



مهرجان القراءة للجميع مكتبة الأسرة

موسوعة

وصف فصل

لوحات الدولة الحديثة (١)
علماء الحملة الفرنسية

ترجمة: زهير الشايب

١٢

الجزء الثالث عشر



وصف مصر

أو مجموعة الملاحظات والبحوث التي أجريت

في مصر أثناء حملة الجيش الفرنسي

الدولة الحديثة أو الحالة الحديثة لمصر

اللوحات (١)

وصف مصر

أو

مجموعة الملاحظات والبحوث التي أجريت

في مصر أثناء حملة الجيش الفرنسي

الدولة الحديثة أو الحالة الحديثة لمصر

اللوحات (١)

زهير الشايب



مهرجان القراءة للجميع ٢٠٠٢

مكتبة الأسرة

برعاية السيدة سوزان مبارك

موسوعة وصف مصر

الجهات المشاركة:

جمعية الرعاية المتكاملة المركزية

وزارة الثقافة

وزارة الإعلام

وزارة التربية والتعليم

وزارة التنمية المحلية

وزارة الشباب

التنفيذ: هيئة الكتاب

وصف مصر

أو مجموعة الملاحظات والبحوث التي
أجريت في مصر أثناء حملة الجيش الفرنسي
الدولة الحديثة أو الحالة الحديثة لمصر
اللوحات (١)

زهير الشايب

الغلاف

والإشراف الفني:

الفنان: محمود الهندي

الإخراج الفني والتنفيذ:

صبرى عبدالواحد

المشرف العام:

د. سمير سرحان

على سبيل التقديم :

نعم استطاعت مكتبة الأسرة بإصداراتها عبر الأعوام الماضية أن تسد فراغاً كان رهيباً في المكتبة العربية، وأن تزيد رقعة القراءة والقراء، بل حظيت بالتفافٍ وتلفٍ جماهيري على إصداراتها غير مسبوق على مستوى النشر في العالم العربي أجمع، بل أعادت إلى الشارع الثقافي أسماء رواد في مجالات الإبداع والمعرفة كادت أن تنسى، وأطلعت شباب مصر على إبداعات عصر التنوير، وما تلاه من روائع الإبداع والفكر والمعرفة الإنسانية المصرية والعربية على وجه الخصوص. ها هي تواصل إصداراتها للعام التاسع على التوالي في مختلف فروع المعرفة الإنسانية؛ بالنشر الموسوعي بعد أن حققت في العامين الماضيين إقبالاً جماهيرياً رائعاً على الموسوعات التي أصدرتها. وتواصل إصدارها هذا العام إلى جانب الإصدارات الإبداعية والفكرية والدينية وغيرها من السلاسل المعروفة، وحتى إبداعات شباب الأقاليم وجدت لها مكاناً هذا العام في «مكتبة الأسرة».. سوف يذكر شباب هذا الجيل هذا الفضل لصاحبته وراعيته السيدة العظيمة/ سوزان مبارك..

د. سمير صرحان

وصف مصر

أو

مجموعة الملاحظات والبحوث التي أجريت في

مصر أثناء حملة الجيش الفرنسي

الدولة الحديثة أو الحالة الحديثة لمصر

اللوحات (١)

زهير الشايب

المقدمة

لم تحظ أمة من الأمم بالعناية في كتاب مفرد يصف أحوال أهلها وعاداتهم وتقاليدهم وتاريخهم . في تفصيل مذهل . مثلما حظيت الأمة المصرية في ذلك الكتاب العظيم الذي وضعه علماء الحملة الفرنسية، تحت عنوان (وصف مصر)، والذي حرصوا فيه على تسجيل كل كبيرة وصغيرة في حياة شعبها، بحيث جاء الكتاب موسوعة شاملة تصوّر تفاصيل الحياة المصرية، ليس فقط في أثناء السنوات الثلاث التي قضتها الحملة في مصر، وإنما عمل علماء الحملة على أن يخلّوها في ذاكرة الزمن، وأن يمدّوا بحوثهم إلى ما سبق من تاريخ مصر في القديم والحديث.. ونلاحظ أنهم لم يقتصروا على بحث ما يمتنع من شئون السياسة والحرب . كما قد يتبادر إلى الذهن . وإنما توسعوا بحوثهم وملاحظاتهم إلى كل نواحي الحياة واللوان النشاط في مصر، ويكفي أن ننظر في المجلدات التي تتناول أحوال مصر في الدولة الحديثة لنجد أدق التفاصيل فيما يتعلق بشتى النواحي الدينية والاقتصادية والاجتماعية.. إلخ.

وعلى الرغم من انتهاء الحملة بفشلها في تحقيق هدفها السياسي، فقد كان مدّ الحماس جارفاً لدى مجموعة العلماء والفنانين الذين صاحبهم الحملة ووكّلت إليهم أن يحققوا ما لعله أعظم نتيجة لها، أعنى وضع كتاب (وصف مصر)، ولذا كانت كلمة (الوصف) تشهر في دلالتها إلى تسجيل كل ما يتعلق بموضوع الوصف مما يساعد على إيضاحه وسهولة التعرف عليه.. فقد كان علماء الحملة وفنانوها شديدي الوفاء لهذا الجانب في دلالة الكلمة، ولعل هذا هو ما دفعهم إلى تسجيل كل نواحي الحياة في مصر، قديمها وحديثها . في لوحات تشد البصر وتحفز المتأمل على أن يتفكر، وتحبى في خيال مشاهدتها ذلك الماضي الذي قد يبعد في زمنه وقد يقرب، ولكنه . في الحالين . بعيد في واقعه بُعد ما طرأ على حياة مصر والمصريين من تحولات أساسية على مدى تلك العصور المتلاحقة.

فإذا صرفنا النظر عن العصور القديمة . وقد احتفظت لوحات الكتاب بكل ما يمثلها . وجدنا أن وجه الحياة في مصر قد تغير خلال الفترة التي مرت من انقضاء الحملة إلى الآن تغيراً يكاد يكون كاملاً، فلم تعد رقعة الأرض كما كانت، ولم تعد القاهرة كما كانت، ولم تعد المدن والقرى كما كانت، ويصدق هذا أيضاً فيما يتعلق بالأزياء والعادات ونظم التصميم في المعمار والزراعة ونظام الري وطبقات المجتمع والعلاقات الاجتماعية، وإيقاع الحياة في شتى جوانبها ومستوياتها، فقد بعدت المسافة بين ما كان وما هو كائن الآن مما يصعب معه . إن لم يكن مستحيلاً . تصور ذلك الماضي . القريب . على نحو دقيق، فضلاً عن الماضي البعيد الذي تغير الكثير من معالمه الطبيعية . ليس عما كان عليه قبل الحملة فقط . وإنما عما كان عليه في عهد الحملة أيضاً . وتلك هي الثغرة التي يسدها في تاريخ مصر ذلك العمل الخالد الذي اضطلع به علماء الحملة سواء في ذلك دراساته أو لوحاته .

من هنا تأتي عظمة ذلك الأثر الذي خلفه الفرنسيون، خاصة مجموعة اللوحات الرائعة التي أودعها فنانون الحملة صوراً صادقة وناطقة لكل ما وقعت عليه أعينهم في أثناء وجودهم بمصر مما خلفته العصور المتلاحقة، وما كان عليه واقع الحياة المصرية في عهدهم .

وتقع هذه المجموعة في أحد عشر مجلداً، وأطلس جغرافى، موزعة على النحو التالى: خمسة مجلدات للوحات العصور القديمة، ومجلدان في ثلاثة أجزاء للتاريخ الطبيعى، ومجلدان للحالة الحديثة في مصر بالإضافة إلى مجلد واحد يشتمل على مقدمة مع شرح للوحات، ثم الأطلس الجغرافى، ويشتمل على خرائط مفصلة لمدن وأقاليم مصر .

ويضم المجلد الذى نقدمه اليوم لوحات الدولة الحديثة، وأهميتها لا تحتاج إلى بيان، ويكفى أن يقال إنها تقدم صورة أمينة وصادقة لحياة المصريين وقت وجود الحملة، وهى تؤكد أن الفنانين الذين سجلوها لم يكونوا منصرفين فى رسم موضوعاتهم إلى ظواهر الأشياء وسطوحها المحسوسة فحسب، وإنما كانوا مشدودين إلى جواهرها، معجبين بها، وكأن مصر التى جاء الفرنسيون لأسرها ، أسرتهم هى بتاريخها وحضارتها وجمال طبيعتها، فإذا بهم . وهم الذين رحلوا عنها . يحملون كل ملامحها فى أذهانهم ويحتفظون بكل انطباعاتهم عنها، حين حاولوا الإمساك بكل لحظة عاشوها على أرضها، وبكل منظر وقعت عليه أعينهم منها، وبكل فكرة طرأت لهم عنها فكان أن سجلوا هذا الأثر الخالد فى رسوم جميلة .

والجديد فى هذا الجزء الخاص باللوحات الفنية والهندسية من وصف مصر أنه يقدم بالصورة ما يزيد رؤية علماء الحملة عن مصر وضوحاً، حيث لم يكتف المهندسون والضباط والمتخصصون . وهم فنانون فى الوقت نفسه . بتسجيل ملامح التاريخ ومظاهر الواقع

الحضارى فى مصر، بل راحوا - لكى يزدوا من هذه الملامح والمظاهر لمعاناً - يرسمون بأيديهم ما رأوه من صور وأشكال مصرية، على جانبى النيل أو فى دلتاه، من مساجد ومعابد، ومن نباتات وحيوانات وطيور وأسماك، علاوة على مختلف الآلات: العملية منها مثل آلات الزراعة، والفنية منها مثل الآلات الموسيقية، وأوانى الزينة وطرز الملابس والآنية الفخارية... وغيرها.

لقد كان الفرنسيون وهم يسجلون التاريخ المصرى على وعى كامل بأنهم يقدمون للعالم كله فيضاً من المعرفة يكشف أسرار هذا العالم الغريب والخالد المسمى «مصر»، من هنا كان اهتمامهم بتسجيل الواقع الجغرافى لمصر، فهم يتتبعون خريطة مصر من الجنوب إلى الشمال، ومن الشرق إلى الغرب، فيقدمون بالصورة تسجيلاً فنياً لما رأوه بأعينهم، من مدن وقرى مصر الكبيرة - والصغيرة أحياناً - الواقعة على ضفاف النيل وفرعيه فى الشمال، فيجد المؤرخ والأديب والفنان والباحث الفلكلورى والأنثروبولوجى، صورة كبيرة تصل إلى حجم مصر تبرز فيها كل معالمها الواقعية جغرافية وبشرية وطبيعية، لا تخلو فى معظم أجزاء هذه اللوحة الكبيرة من الألوان المثيرة.

لقد أكدوا فى هذا السفر الجليل، خاصة بهذا الجزء، عظمة هذه الأرض (أرض الكنانة)، التى استحققت من أجلها هذا العمر الحضارى الطويل، والتى من أجلها تستحق الخلود كله.

عفت شريف

أسماء السادة أصحاب الرسوم

- بالز: Feu Balzac (المرحوم) مهندس معمارى، انظر: اللوحة ٩*
شكل ٣، اللوحة ١٧ش ٢، اللوحة ٢٠، اللوحة ٢٥، اللوحة ٣٩،
اللوحة ٥٠، اللوحة ٥١ شكل ٢، اللوحة ٥٢ شكل ١، اللوحة
٧١، اللوحة ٧٢، اللوحة ٨١ شكل ٢، اللوحة ٨٢ شكل ٢.
- بـرتـر: Bertre، ضابط سابق بالفرقة الملكية للمهندسين
الجغرافيين. انظر اللوحة ١٥، واللوحة ٢٦.
- سـيـل: Cécile مهندس معمارى من مهندسى الملك. انظر
اللوحة ٣ شكل ١، اللوحة ٩ شكل ١، ٤، اللوحة ١٧ شكل ٢،
اللوحة ٥١ شكل ١، اللوحة ٦٥ الأشكال من ١ إلى ٦،
اللوحة ٨١ شكل ١.
- كـولـان: Feu Jean Collin (المرحوم) انظر اللوحة ١٧ شكل ١،
اللوحة ٤٠ شكل ٢.
- كـونـتـيـه: Feu Nicolas - Jacques Conté (المرحوم نيكولا چاك)
انظر اللوحة ٩ شكل ٢، اللوحة ١٨، اللوحة ٢٧ شكل ٩،
اللوحة ٣٢، اللوحة ٤٤، اللوحة ٤٥، اللوحة ٦٠، اللوحة ٦٣
شكل ١، ٢، اللوحة ٦٨، اللوحة ٧٨ شكل ١، ٢، اللوحة ٧٩،
اللوحة ٨٢ شكل ١.
- ديفـيـلـيـه: Edouard Devilliers (إدوارد) كبير مهندسى الطرق
والكبارى. انظر اللوحة ١ شكل ١، ٢، اللوحة ٧١، الأشكال
من ٢ إلى ٧، اللوحة ٧٢.
- دى بوا . إيمـيـه: Du Bois - A Ymé، مهندس الطرق والكبارى سابقاً.
انظر اللوحة ٢ شكل ٣، ٤.
- دوتـرـتـر: Dutertre، عضو المجمع العلمى المصرى. انظر اللوحة ١
شكل ٥، اللوحة ٢ شكل ١، ٢، اللوحة ٣ شكل ٢، اللوحة ٤،

* استخدمنا فى الترجمة فيما يتصل باللوحات الأرقام المادية ١، ٢، ٣..... إلخ، فى مقابل الأرقام 1, 2, 3.....etc. لكننا استخدمنا الصفات الدالة على الترتيب، الأولى، الثانية، الثالثة، الرابعة.... فى مقابل الأرقام الرومانية I, II, III, IV أما اللوحات التى أشير إليها بالحروف اللاتينية مثل اللوحات A, B, C..... أو AA, BB,.... أو a, b, c.... فقد آثرنا أن تبقى كما هى فى الترجمة العربية.

اللوحة ٥، اللوحة ٧، شكل ٢، اللوحة ١٢، اللوحة ١٣ شكل ٢،
اللوحة ١٩، اللوحة ٢١ شكل ١، اللوحة ٢٢، اللوحة ٢٨،
اللوحة ٤١، اللوحة ٤٢، اللوحة ٤٣، اللوحة ٥٢ شكل ٢،
اللوحة ٥٧ شكل ١، اللوحة ٦١، اللوحة ٦٢، اللوحة ٦٣
شكل ٢، اللوحة ٦٧، اللوحة ٦٩، اللوحة ٧٠، اللوحة ٧٤
شكل ١، ٢، اللوحة ٧٥، اللوحة ٧٦، اللوحة ٧٧.

(المرحوم) Feu Faye. مهندس الطرق والكبارى. انظر
اللوحة ٨٢ شكل ١١، ١٢.

Féver كبير مهندس الطرق والكبارى. انظر اللوحة ٥٧
الأشكال من ٢ إلى ٦، اللوحة ٥٨، اللوحة ٥٩. مهندسو
الطرق والكبارى. اللوحة ١٣ الشكل ١.

Jacotin، كولونيل بالفرقة الملكية للمهندسين
الجغرافيين وعضو المجمع العلمى المصرى. انظر
اللوحة ١٠، اللوحة ١٥، اللوحة ١٦، اللوحة ٢٤، اللوحة ٢٦.
Prosper Jollois، كبير مهندس الطرق والكبارى. انظر
اللوحة ١ شكل ١، ٢، اللوحة ٥٧ الأشكال من ٢ إلى ٦، اللوحة
٥٨، اللوحة ٥٩، اللوحة ٦٥ الأشكال من ٧ إلى ١٦، اللوحة ٧١
الأشكال من ٢ إلى ٧، اللوحة ٨٢ الأشكال من ١ إلى ١٠.

E. Jomard مهندس المساحة والمستودع الحرى. انظر
اللوحة ١ شكل ٤، اللوحة ٦، اللوحة ٧ شكل ١، ٣، اللوحة ٨،
اللوحة ١٥، اللوحة ٢٦، اللوحة ٢٧ الأشكال من ١ إلى ٤،
اللوحة ٧١ الأشكال من ٢ إلى ٨، اللوحة ٧٢، اللوحة ٧٣.

(المرحوم ميشيل انج) Feu Michel Ange Lancrét
انظر اللوحة ٢١ الأشكال ٥، ٦، ٧، اللوحة ٥٣، اللوحة ٧١
الأشكال من ٢ إلى ٧، اللوحة ٧٢، اللوحة ٧٤ الأشكال ٣، ٤، ٥، ٦.
(المرحوم) Feu Lathuille قائد سرية فى الفرقة الملكية
للمهندسين الجغرافيين. انظر اللوحة ١٥.

Lecesne ضابط فى الفرقة الملكية للمهندسين
الجغرافيين. انظر اللوحة ١٥، اللوحة ١٦، اللوحة ٢٦.

فـاى:

فـيـر:

جـاـكـوتـان:

جـولـوا (بروسبيير):

جـومـار:

لـانـكـريـه:

لـاثـويـل:

لـيـسـن:

- لـوـچـنـتى: Legentil. كولونيل مهندس. انظر اللوحة ١ شكل ٣،
اللوحة ٤٠ شكل ١.
- لوبيير (جراتيان): Gratien Le Père. كبير مهندسى الطرق والكبارى. انظر
اللوحة ١٠، ١١، ١٢ شكل ١، ١٤، ٢٣.
- بـوـرـتـان: Portain مهندس معمارى وعضو المجمع العلمى المصرى.
انظر اللوحة ١٧ شكل ٣، اللوحة ٢٩، اللوحة ٣٠، اللوحة ٣١،
اللوحة ٢٢، اللوحة ٣٤، اللوحة ٣٥، اللوحة ٣٦، اللوحة ٣٧،
اللوحة ٢٨، اللوحة ٤٦، اللوحة ٤٧، اللوحة ٤٨، اللوحة ٤٩،
اللوحة ٥٤، اللوحة ٥٥، اللوحة ٥٦، اللوحة ٦٤، اللوحة ٦٦.
- ريدوتيه (هـ . ج): H. J. Redouté. عضو المجمع المصرى والرسام بمتحف
التاريخ الطبيعى. انظر اللوحة ٧٨ شكل ٣، اللوحة ٨٠.
- سـانـ چـينـى: Saint Genis. كبير مهندسى الطرق والكبارى. انظر
اللوحة ١١.
- سـيـمـونـيل: Feu Simonel (المرحوم). قائد سرية فى الفرقة الملكية
للمهندسين الجغرافيين. انظر اللوحة ١٥، اللوحة ١٦،
اللوحة ٢٤، اللوحة ٢٦.
- وقد أمدنا المستودع الحربى العمومى بالرسوم المحفورة
فى اللوحات الآتية: ٢١ الأشكال ٢، ٣، ٤، اللوحة ٢٧
الأشكال ٥، ٦، ٧، ٨.

خريطة مصر التي نسميها نحن Egypte

وهي من تصميم دانييل عضو الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة، وعضو أكاديمية الفنون
في بطرسبرج، وسكرتير سعادة دوق أورليانز.
مقياس الرسم*؛

بالميل الروماني مقدراً بـ ٧٥٦ قامة..

بالفلو الإغريقية وتساوي كل ثمان منها ميلاً رومانياً.

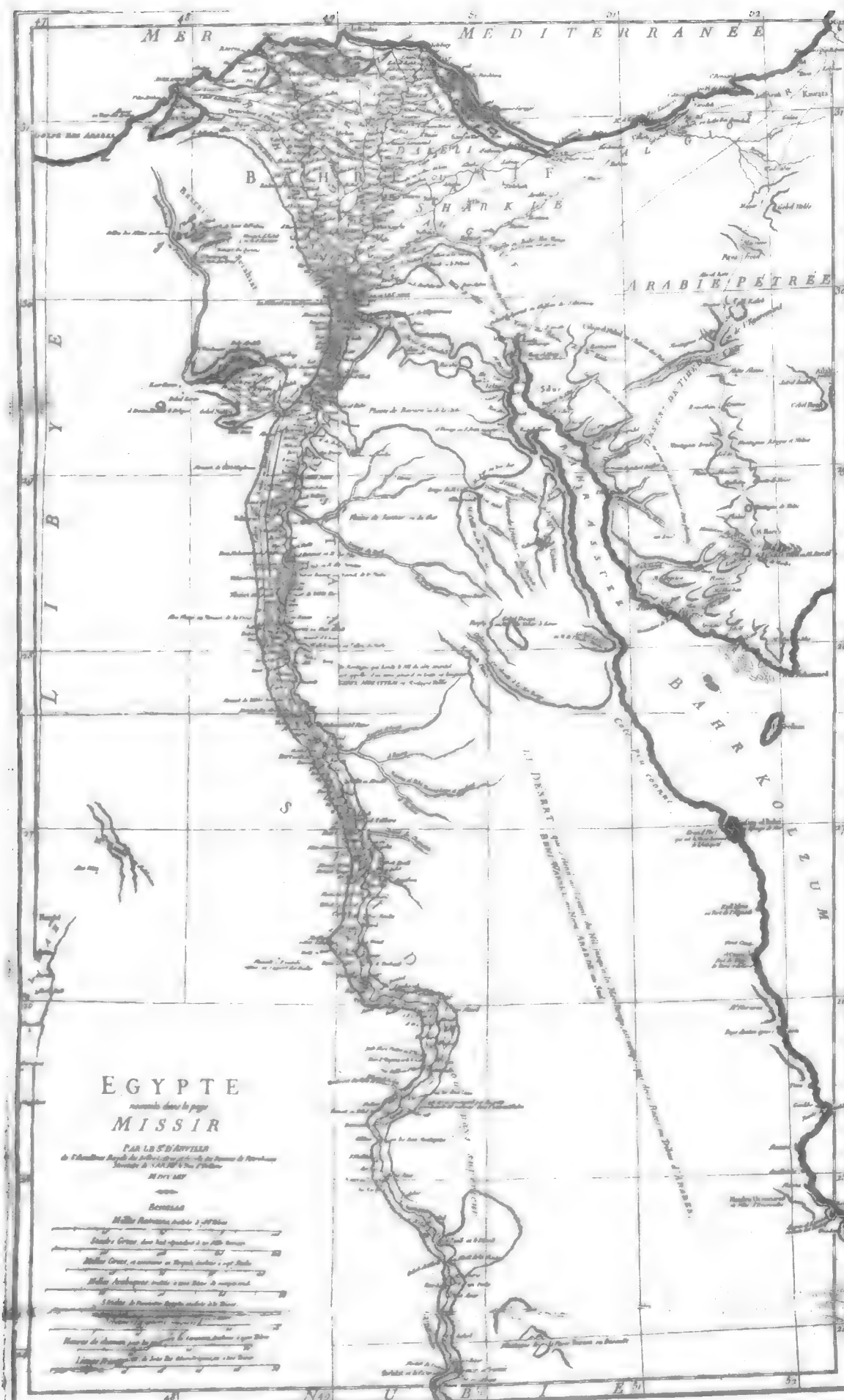
بالميل العربي مقدراً بـ ١٠٠٠ قامة بالحساب الدائري. بالفلو المصرية
القديمة وتقدر بـ ٥١ قامة.

بالشونة المصرية التي تساوي الواحدة منها ١٩٠٠ قامة.

بيانات بالزمن بالنسبة لسير القوافل مقدرة على أساس ١٩٠٠ قامة/ ساعة.

بالفراسخ الفرنسية ويقدر الفرسخ الواحد بـ ٢٠٠٠ خطوة حسابية أو ٢٥٠٠ قامة.

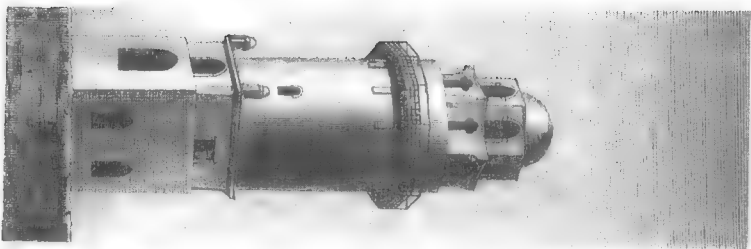
* هذه ترجمة حرفية للبيانات المفصلة لمقياس الرسم دون نقل للأرقام نفسها . وتقدمها هنا كنموذج سيكرر فيما بعد مع خرائط
أخرى مماثلة ولن يكون هناك ما يدعو بعد ذلك لترجمتها اكتفاء بما خدمته هنا .



أسوان وأسنا



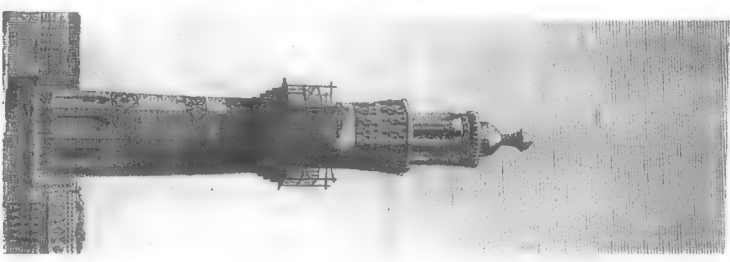
اللوحة ١



٢



٣



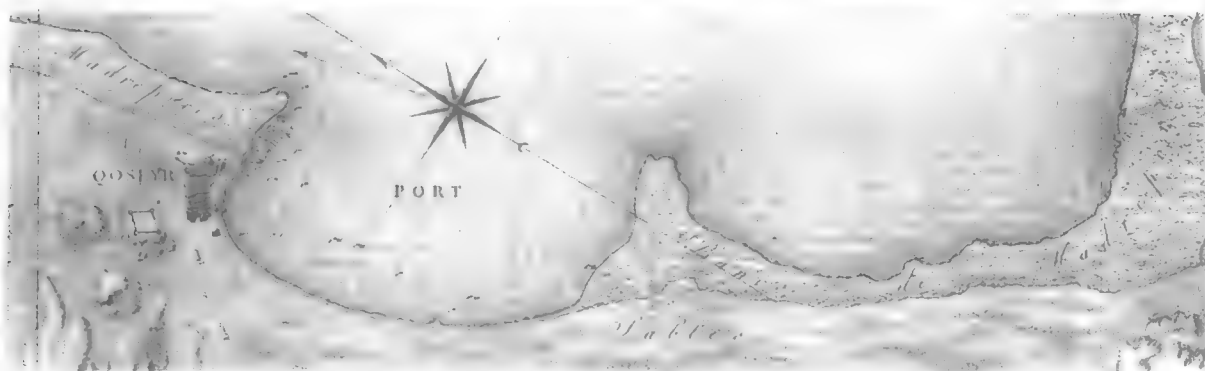
٤

الشكلان ٢، ١: مشاهد لنواحي أسوان التي نسميها نحن Syene الشكلان ٣، ٤ : مئذنة (في) أسنا، مع تصميمها. الشكل ٥ : مئذنة (في) أسوط.
 أسماء الرسامين أو مصممي الرسوم: «وهي البيانات المدونة على يسار الأشكال أو اللوحات) : الشكل رقم ١ : جولوا وديفيليه الشكل رقم ٢ : Baltard الشكل رقم ٣ : لوجنتي
 الشكل رقم ٥ : دوتريتر



٤

دى بوا - ايميه



٣

دى بوا - ايميه



٢

دوترتر



١

دوترتر

سيوط (أسيوط)

اللوحة ٢



سيسيل

١



دوتريتر

٢

الشكل ١ : منظر لضواحي المدينة وقت الفيضان.

الشكل ٢ : منظر لقنطرة تقع عند مدخل المدينة



منظر للمدينة ولسلسلة الجبال العربية (اي الغربية) مأخوذ من جهة الغرب.



١

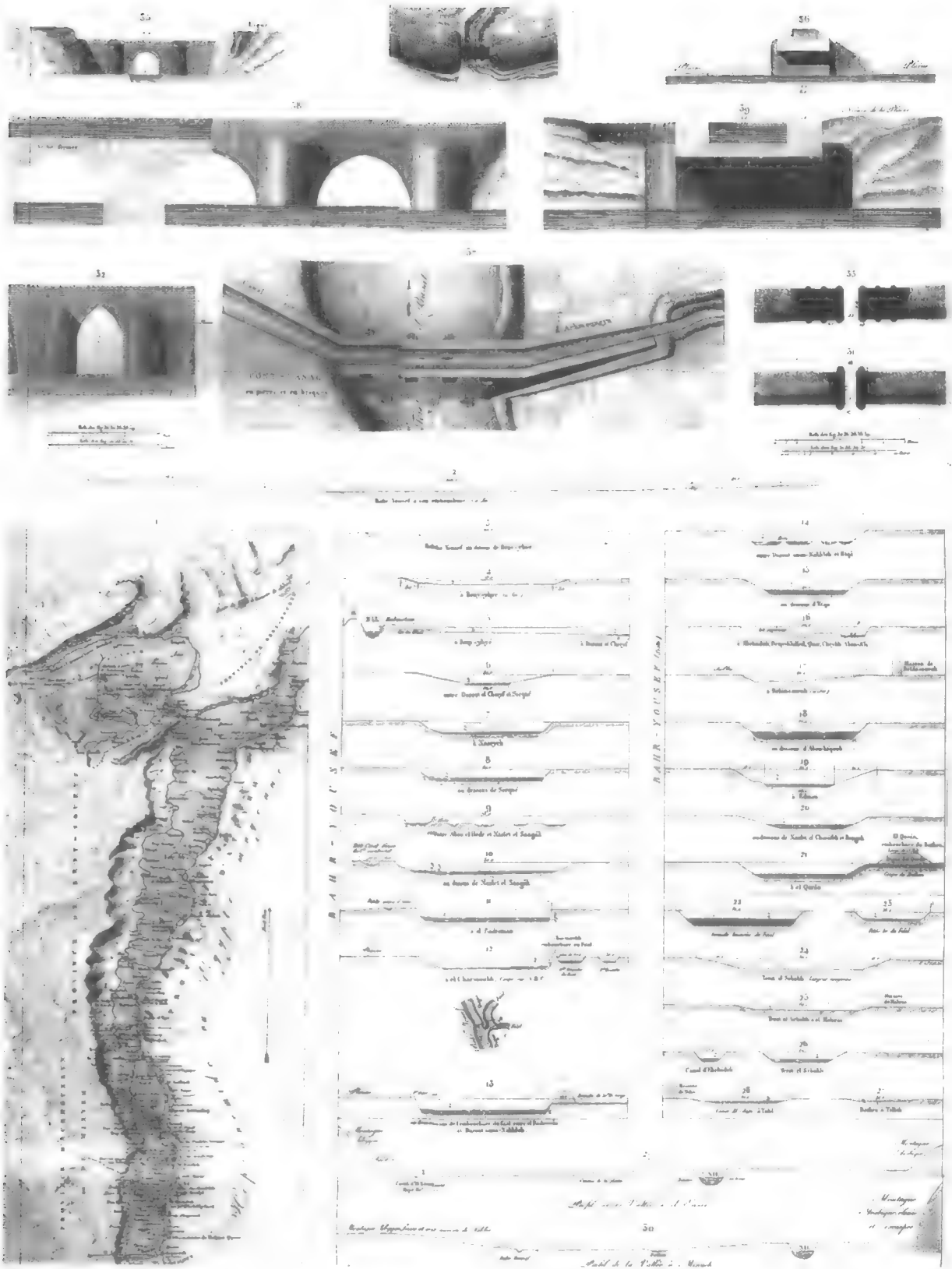


٢

دوترتر

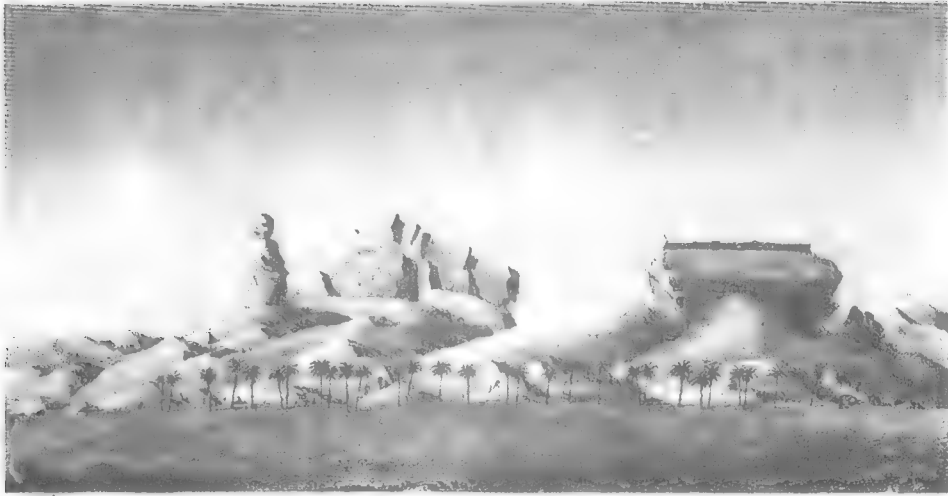
الشكل ١ : منظر لقرية تقع على الشط الأيسر للنيل

الشكل ٢ : منظر لمدينة المنية (المنيا)



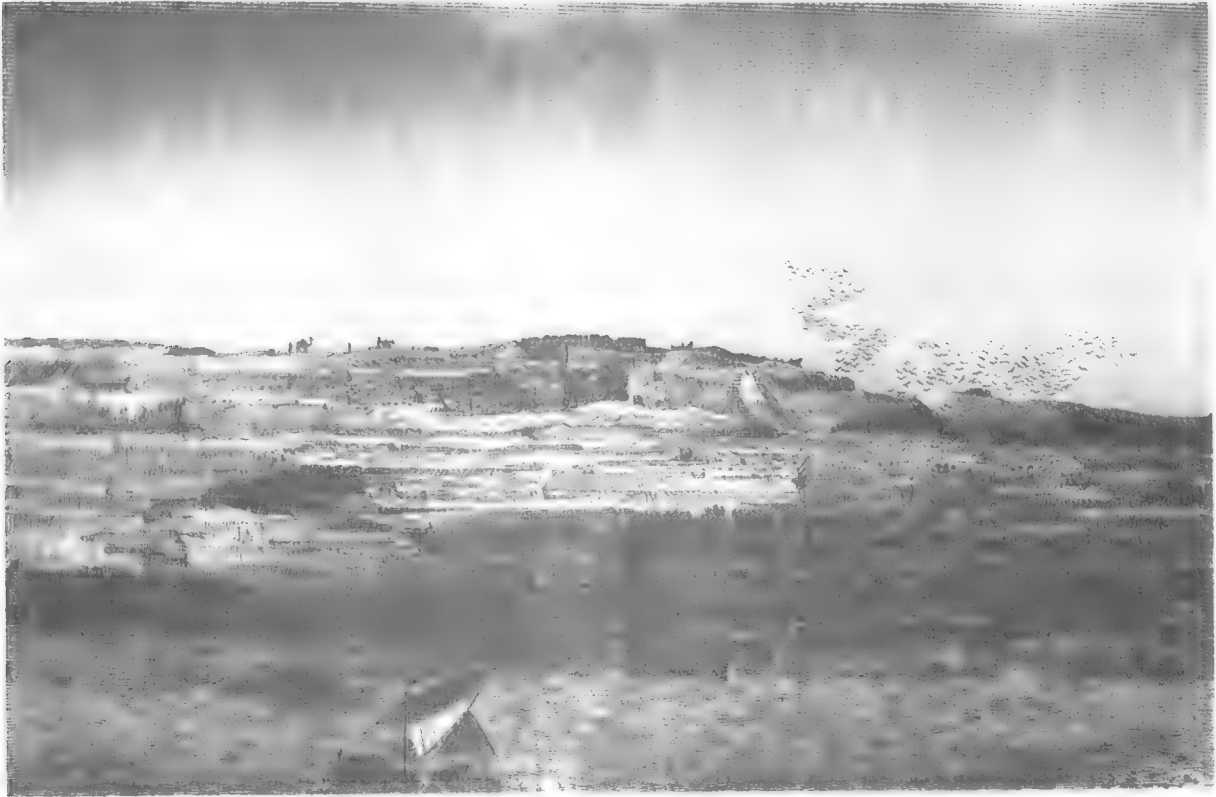
- الأشكال من ١ إلى ٢٨ : خريطة ومنظر جانبي (بروفيل) لبحر يوسف وترعة الباطن ولترع وقنوات كثيرة تفرع عنه.
 الأشكال من ٢٩ إلى ٣٠ : منظر جانبي (بروفيل) لوادي النيل.
 الأشكال من ٣١ إلى ٣٦ : القناطر وجسور الرى.
 الأشكال من ٣٧ إلى ٣٩ : قنطرة وترعة عتقة

الرسام : جومار



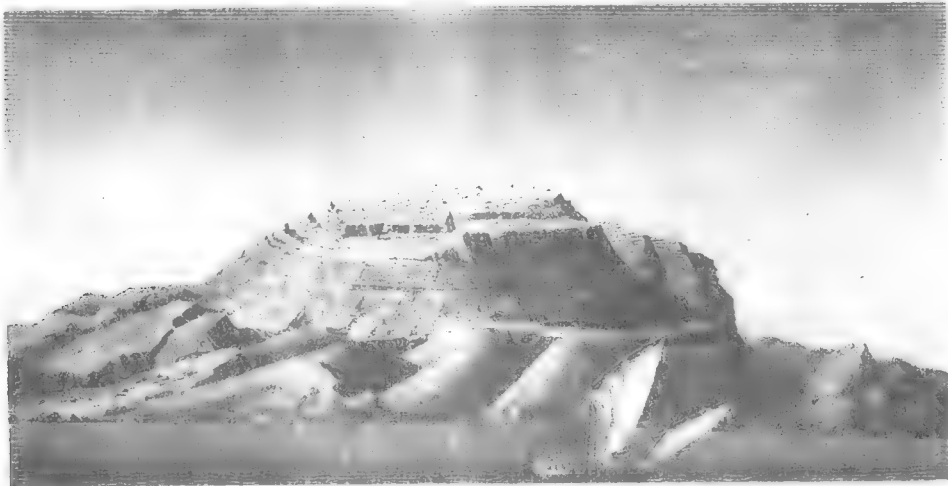
١

جومار



٢

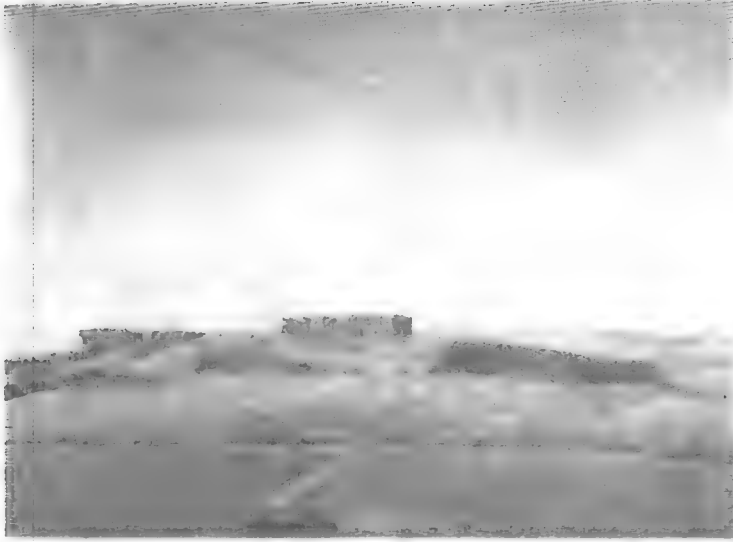
دوترت



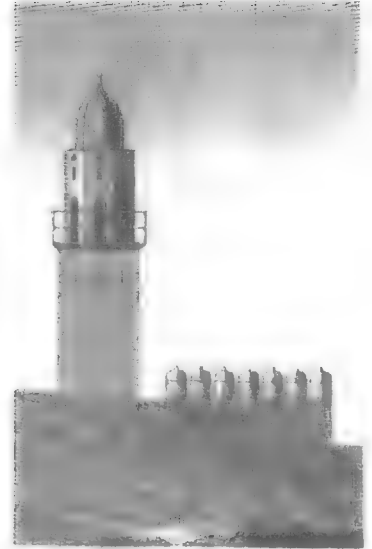
٣

جومار

الشكلان ٢.١ : مناظر نقاط عديدة من سلسلة الجبال العربية
الشكل ٢ : منظر لجبل الطيور ودير البكرة.



٦



٤



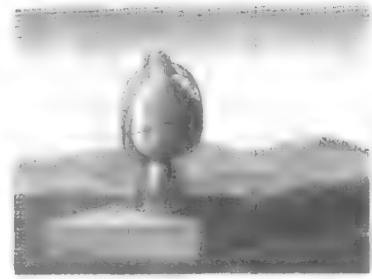
٥



٣



١



٢

الشكل ١ : منظر لسنهور ولبحيرة الفيوم (بحيرة قارون). (الشكلان ٣.٢ : مقبرة ومثدنة فى بنى يوسف).

الشكل ٤ : مثدنة فى بوش. الشكل ٥ : منظر طره.

الشكل ٦ : منظر لمبنى عربى متهدم يقع فوق المرتفعات التى تطل على مصر العتيقة.

الرسام: جومار.



٣

بلزك



٤

سيسيل



١

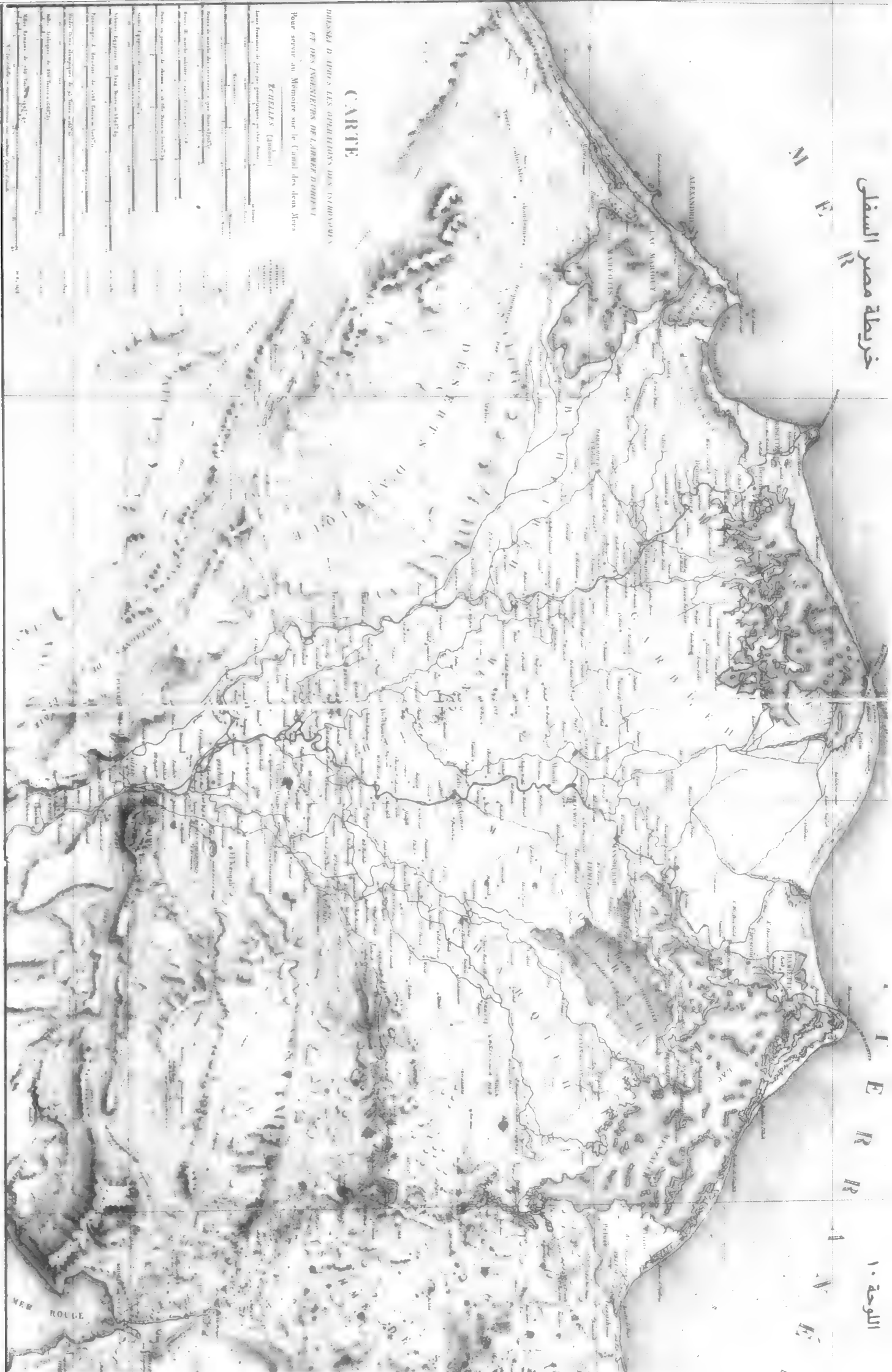
سيسيل



٢

كونتيه

الشكل ١ : منظر لبنى سويف
الأشكال ٢، ٣، ٤ : منظر لميت رهينة ولمناطق عديدة على ضفاف النيل



CARTE

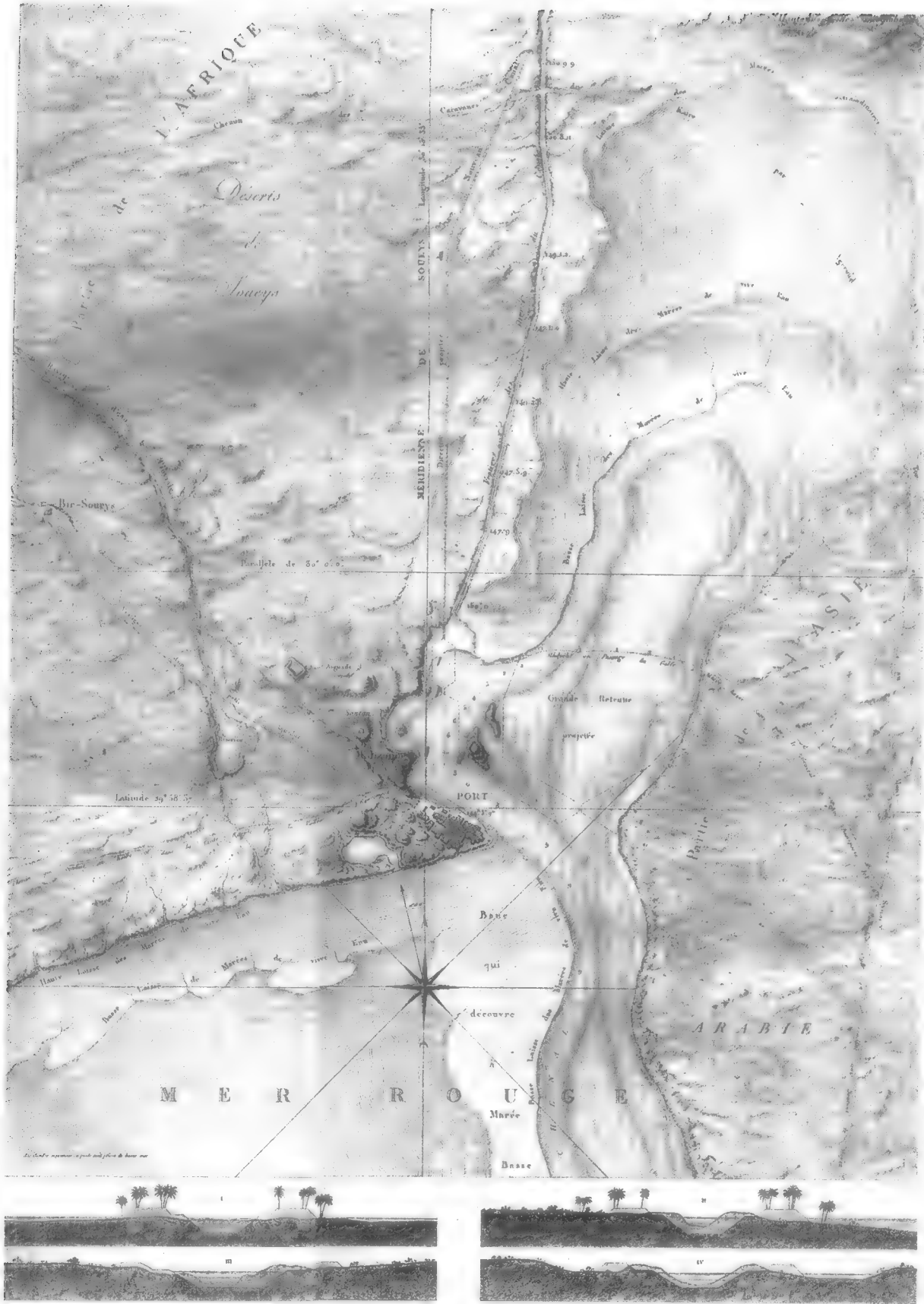
ET DES INGENIEURS DE L'ARMEE D'ORIENT
Pour servir au Memoire sur le Canal des deux Mers

ECHELLES (Lignes)

Longueur de la ligne par l'air	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par terre	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par mer	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par canal	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par route	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par chemin	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par ruisseau	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par torrent	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par fleuve	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par lac	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par mer	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par canal	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par route	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par chemin	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par ruisseau	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par torrent	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par fleuve	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000
Longueur de la ligne par lac	0 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000

خريطة هيدروجرافية لمصر الوسطى.

وهي خريطة طبقاً لأبحاث وعمليات الملاكين ومهندسي جيش الشرق بنيت باستخدامها في اجراء دراسة حول القناة التي يمكن ان تصل ما بين البحرين ومقاس رسمها هو ١/٤,٠٠٠,٠٠٠

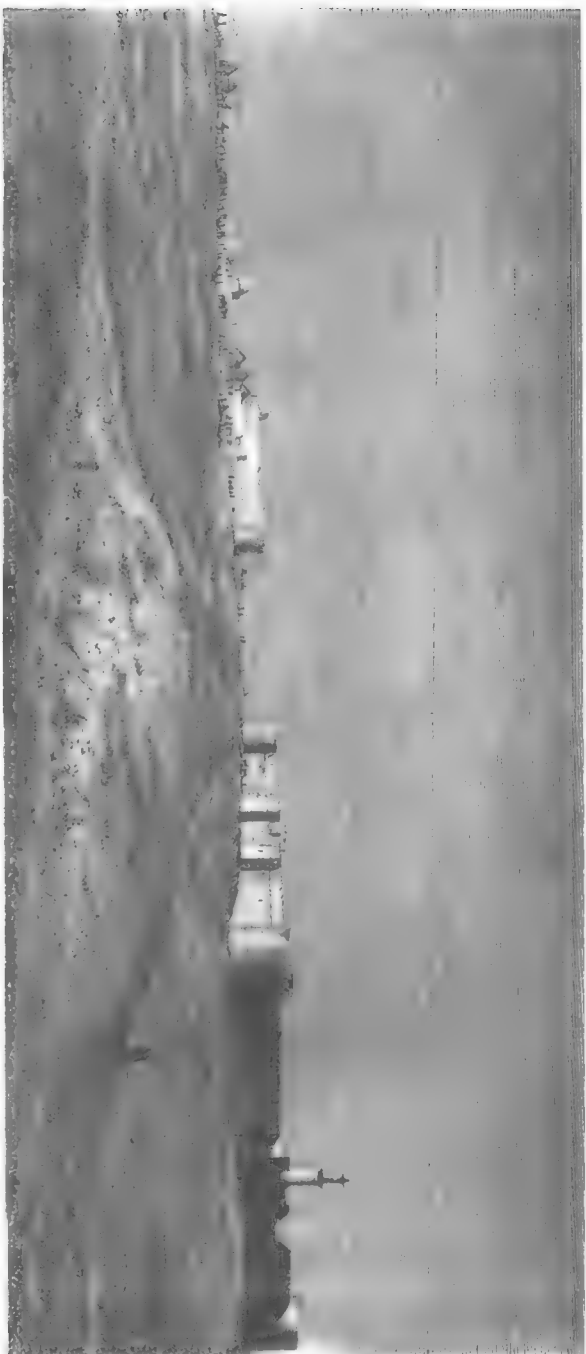


خريطة لميناء السويس ولقاع الخليج العربي (البحر الأحمر). أما الأشكال الأول I والثاني II والثالث III والرابع IV فتتمثل مناظر جانبية (بروفيل) للقناة

تصميم: جراتيان لوبير وسان جيني.

برزخ السويس

اللوحة ١٢



٢

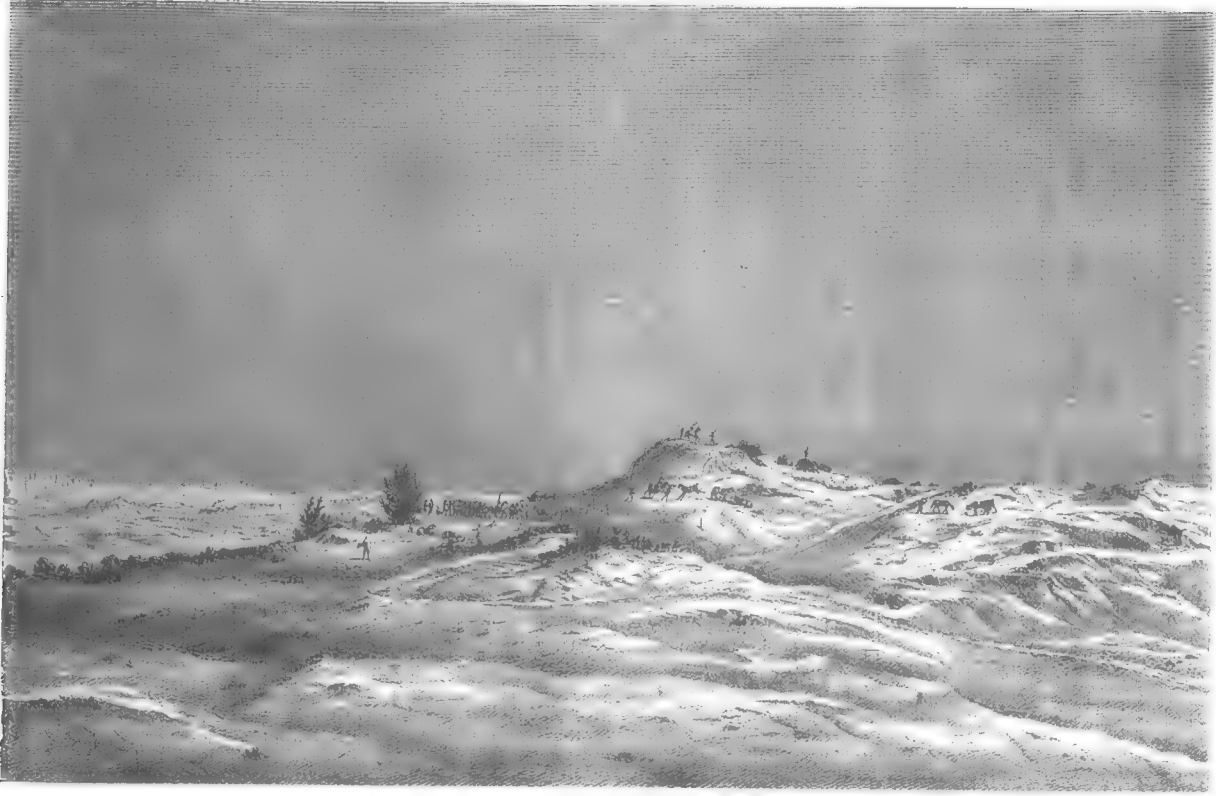
دوتريتر



١

دوتريتر

الشكل ١: منظر لمدينة وميناء السويس.
الشكل ٢: منظر لميناء المجرود.



٢



١

الشكل ١ : تصميم ومسح للعيون المسماه عيون موسى.

الشكل ٢ : منظر للعيون والمنطقة المحيطة بها.

الرسامون والمصممون

١ : مهندسو الطرق والكبارى باشراف جرايتان لوبيير. ٢ : دوترتر.

NIVEAUX RESPECTIFS DES DEUX MERS, DU NIL, ET DES PRINCIPAUX POINTS DE L'ISTHME.					NIVEAUX RESPECTIFS DES EAUX, DANS LES BIEFS DU NOUVEAU CANAL.					
Mérys de Rondah.	Cotes et hauteurs du Nil à la latitude des Pyramides.	Mer Rouge à Suez.	Méditerranée à Tyne.	Points et intermédiaires de de l'Isthme et du canal des deux mers.	Observations.	Rivière de Tyne - Mer.	Canal de Suez 1 ^{er} Bief.	Canal de Suez 2 ^{er} Bief.	Canal de Suez 3 ^{er} Bief.	Mer Rouge à Suez.
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									
	Hauteur de l'eau à l'isthme de Suez.									

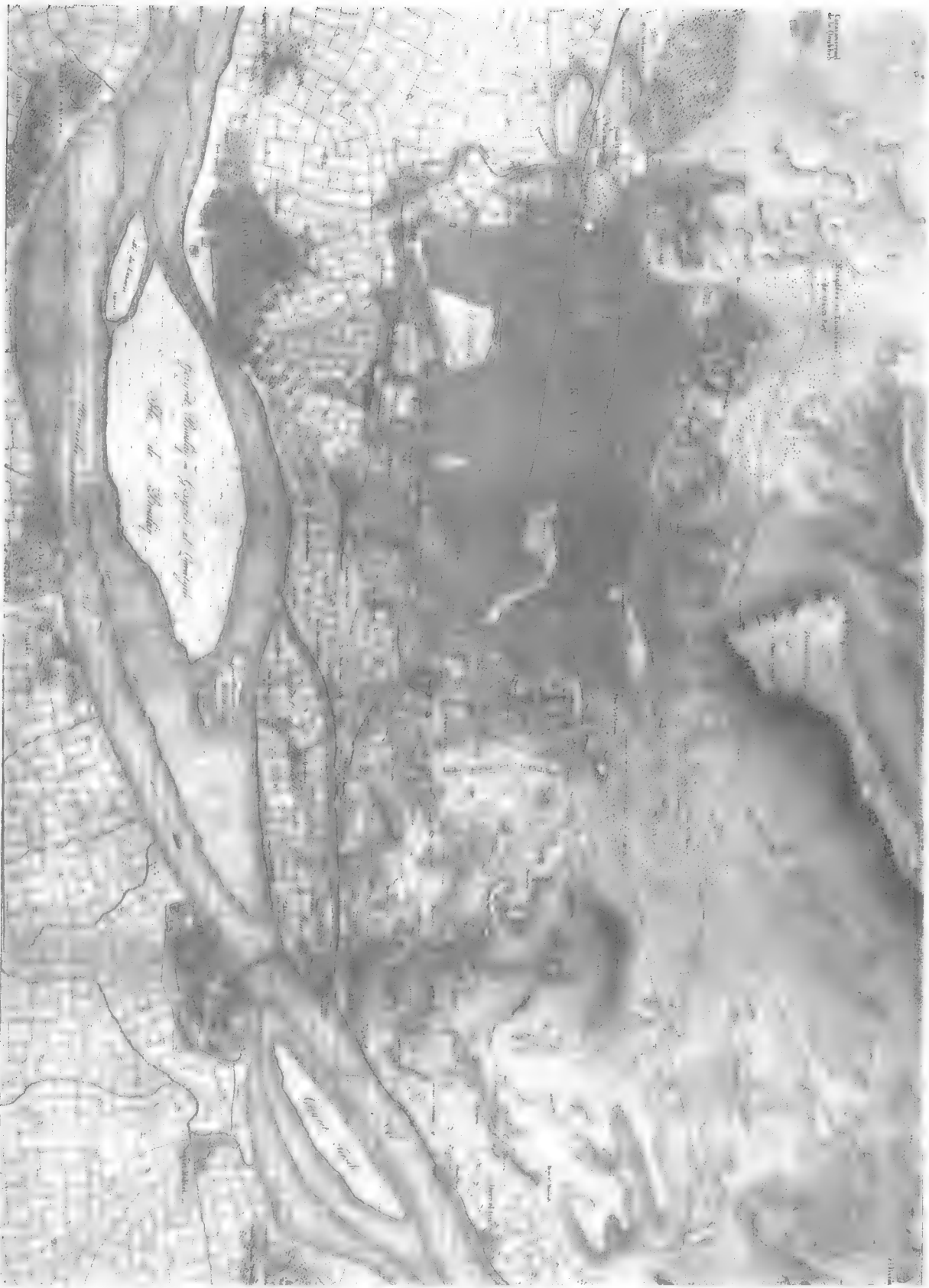
جراتيان لوبير

القناة التي تصل بين البحرين

جدول مجمل لبعض نقاط متفرقة من عملية مسح البرزخ مطابقة (للمقاييس المتبعة) في مقياس جزيرة الروضة.

ضواحي القاهرة

اللوحة ١٥



خريطة عامة لمواقع والحدود الإدارية لمصر القديمة. صممها المهندس: جاكوتان، سيمونيل، لوتيل، جومار، ليسسن، بإشراف: جاكوتان.



خريطة خاصة بجزيرة الروضة ومصر التينة والنجزة: من تسميم السادة: جاكوتان، سيمونيل، بإشراف: جاكوتان



٣



١



٢

الشكل ١ : منظر لذراع النيل الأصفر باتجاه جزيرة الروضة.

الشكل ٢ : منظر لطريق الجميز في جزيرة الروضة.

الشكل ٣ : منظر لجنيينة (حديقة) مراد بك بالجيزة.



١

كونتيه



٢

كونتيه

الشكل ١ : منظر لمصر العتيقة
الشكل ٢ : منظر لضريح أو مقبرة شيخ وللمجرى المائي عند القلعة.

ضواحي القاهرة

اللوحة ١٩

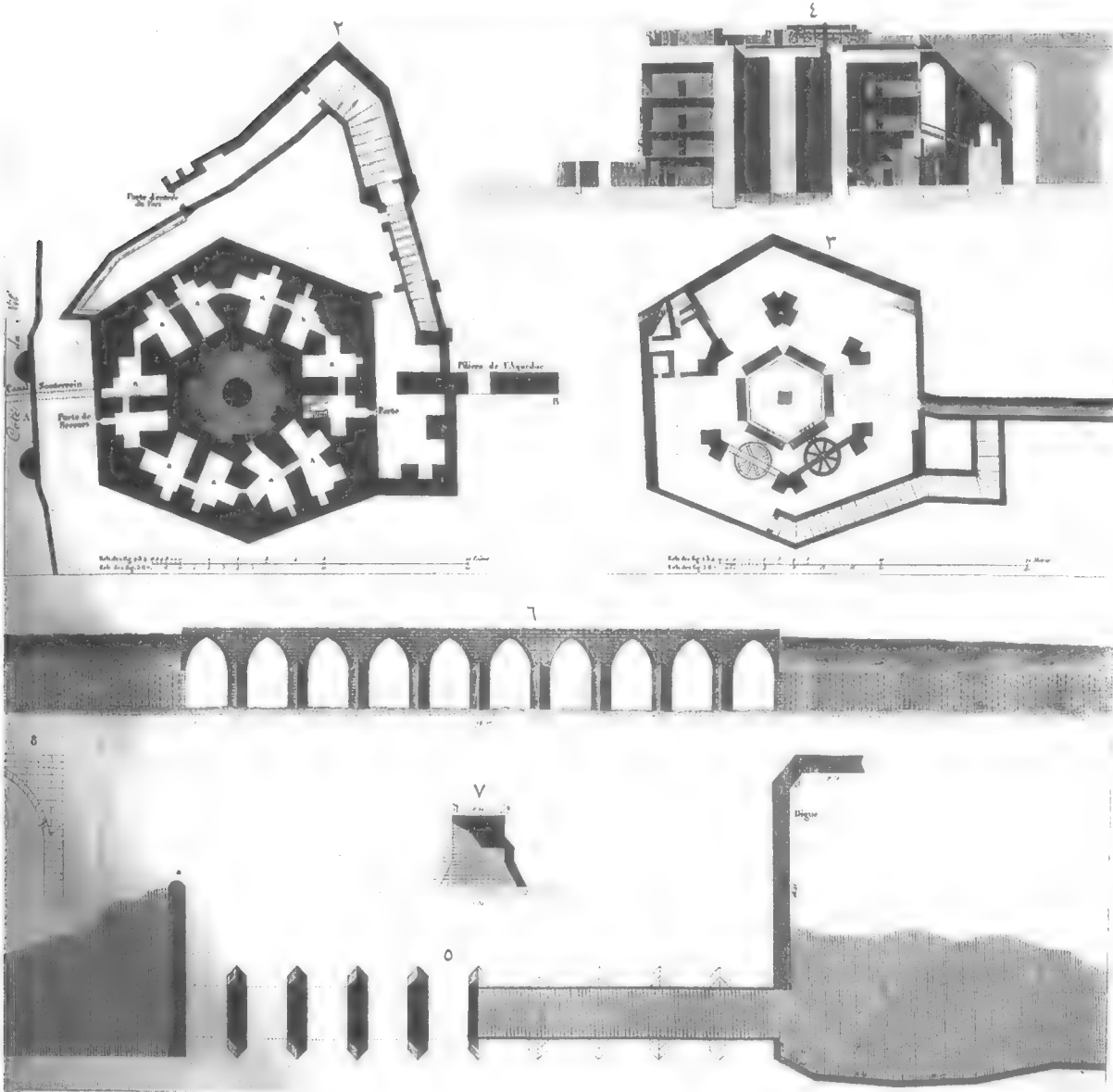


منظر نغم الضايح وللبيد الذي يقام هناك سنويا احتفال يفتح السد

دوتريتر



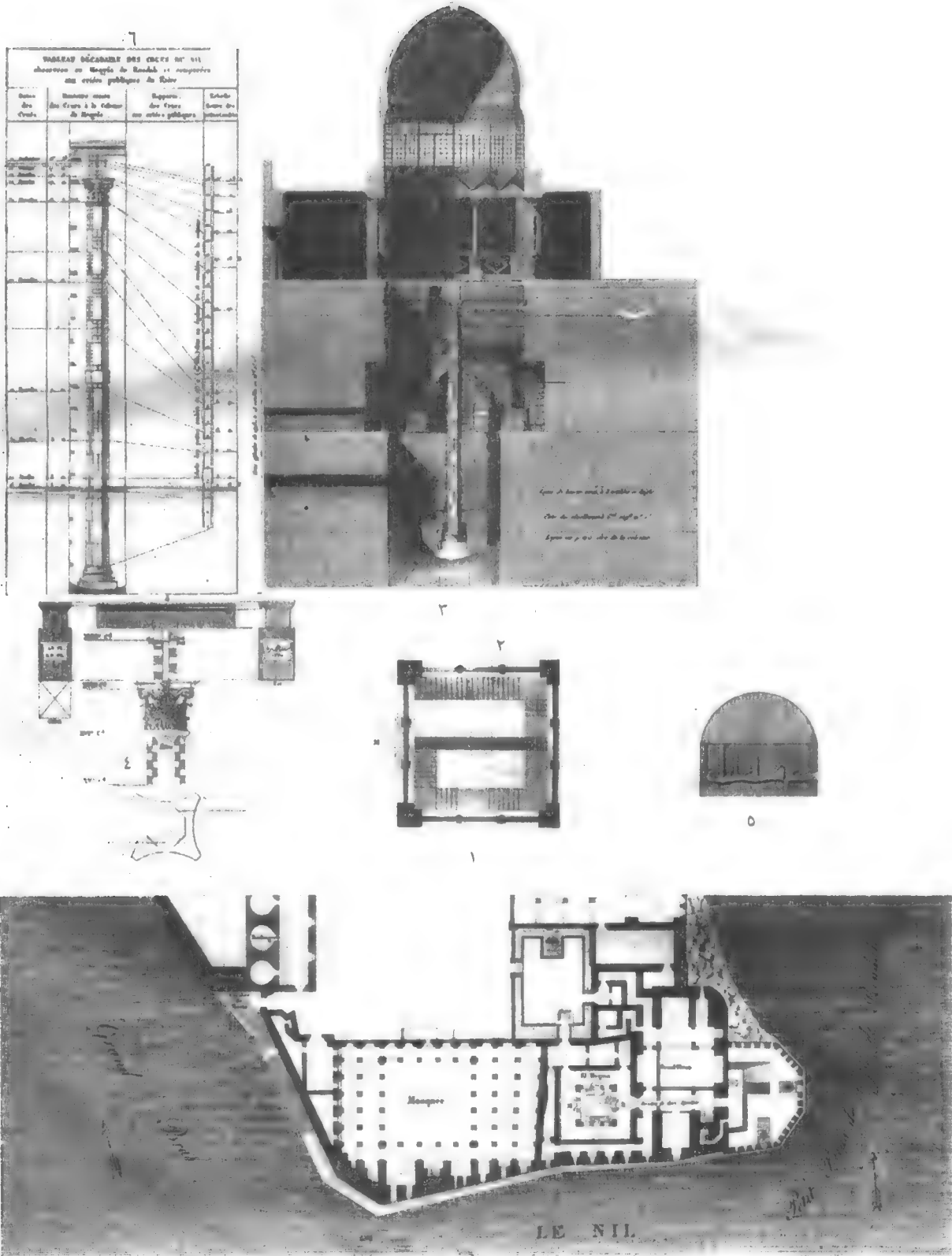
منظر للمجرى المائى الواقع بالقرب من معبر المتبعة والذي يأخذ (مياهه) من فتحة جزيرة الروضة.



الشكل ١ : منظر لسهل القبة . الأشكال ٢، ٣، ٤ : فتحة أو فم مياه يأخذ (مياهه) من مجرى (أو خليج) القاهرة.
 الأشكال ٥، ٦، ٧، ٨ : قنطرة سهل الأهرام.
 الرسامون:
 الشكل ١ : دوترتر
 الأشكال ٢، ٣، ٤ : زودنا بها المستودع الحرى العام.
 الأشكال ٥، ٦، ٧، ٨ : لانكره.



منظر لجامع متهدم في جزيرة الروضة.



جزيرة الروضة الشكل ١: مسقط افقى وإجمالى للمقياس.

الشكل ٢: مسقط افقى للبئر.

الشكل ٣: قطاع رأسى للمقياس.

الأشكال ٤، ٥، ٦: تفاصيل عمود المقياس.

التصميم: جراتيان لوبيير



خريطة خاصة ببلد تصميم السيدين: جاكوتان وسيمونيل اشراف: جاكوتان





نحت اشرف: جاكوتان.

من تصميم السادة: سيمونيل، برتر، ليسسن.

خريطة خاصة بالمدينة



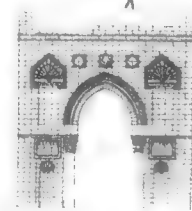
٩



٦



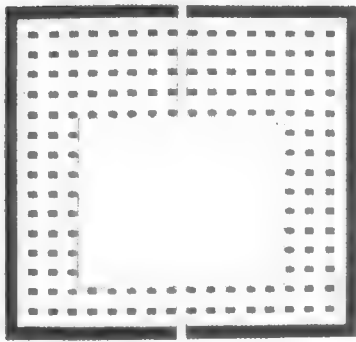
٣



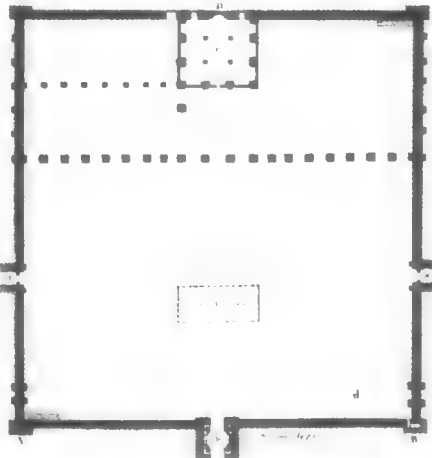
٨



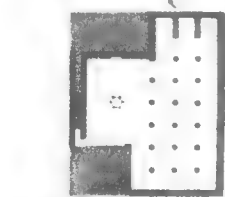
٢



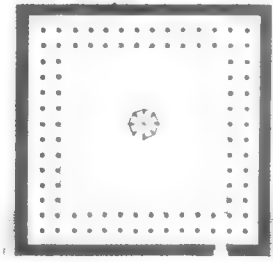
١



٥



٤



٧

الأشكال ١، ٢، ٣، ٤ : مساقط أفقية لعدة مساجد كبرى.
الأشكال ٥، ٦، ٧، ٨ : مسقط أفقى ، وواجهات ، وقطاع طولى لجامع الظاهر.
الشكل ٩ : القناطر الواقعة على ترعة القاهرة.

الرسامون : الأشكال من ١ إلى ٤ : جومار.
الأشكال من ٥ إلى ٨ : زودنا بها المستودع الحريى العام
الشكل رقم ٩ : كونتيه.



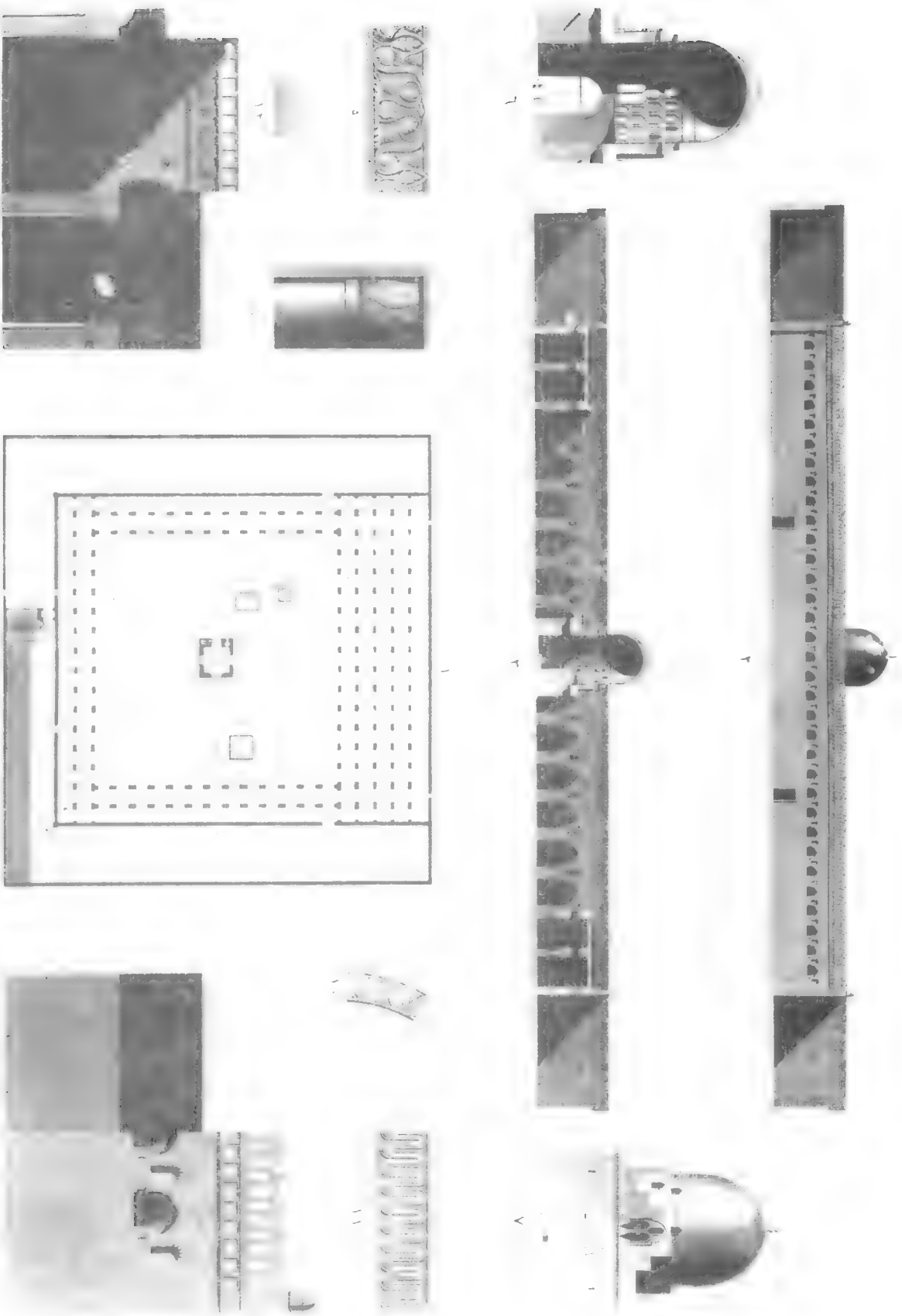
دوتير

منظر لجامع قديم بالقرب من باب النصر.



بروتان

منظر خارجى لجامع ابن طولون.

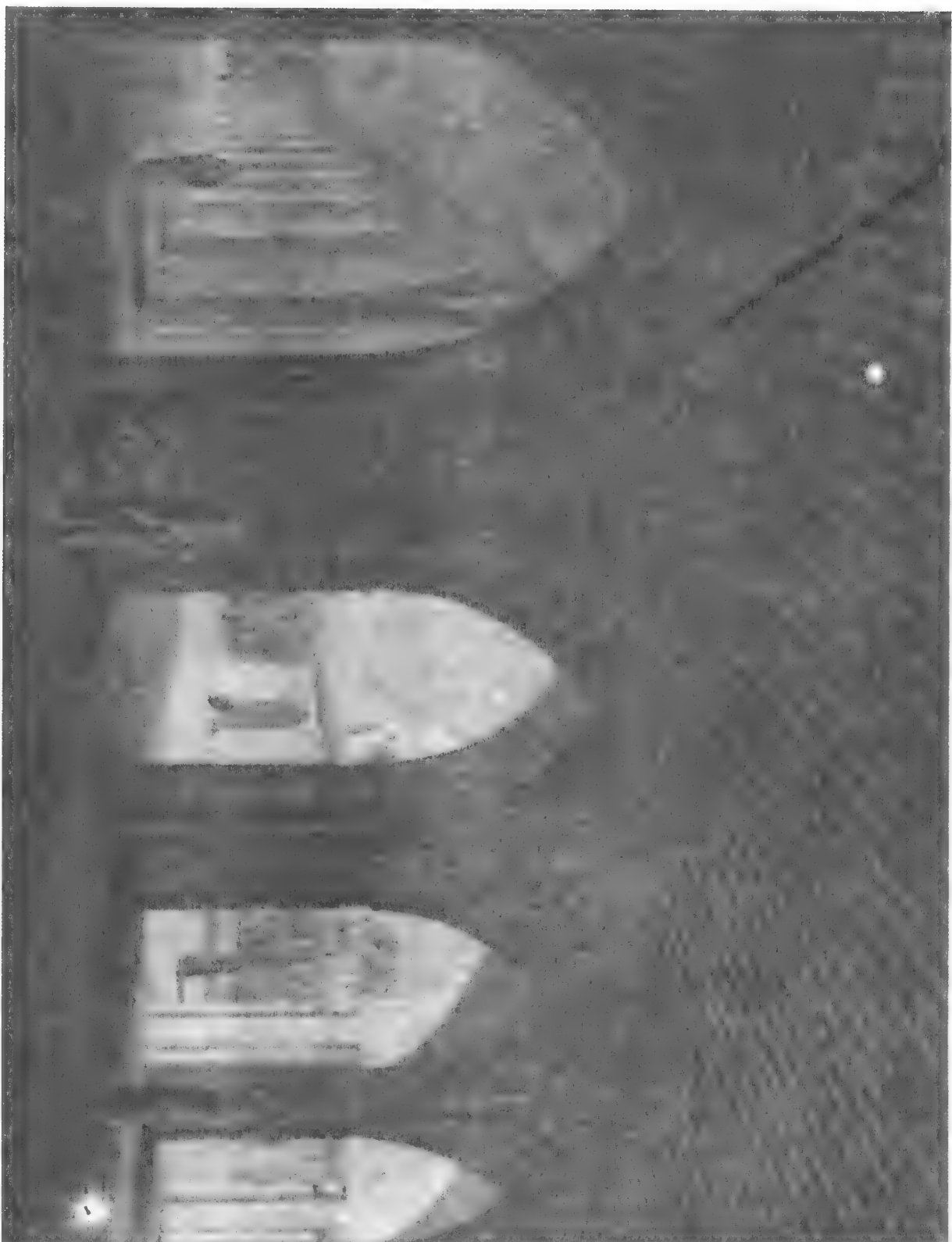


الاشكال من ١ إلى ١٢ : مسقط أفقي، وواجهة، وقطاعات رأسية وزخارف جامع ابن طولون

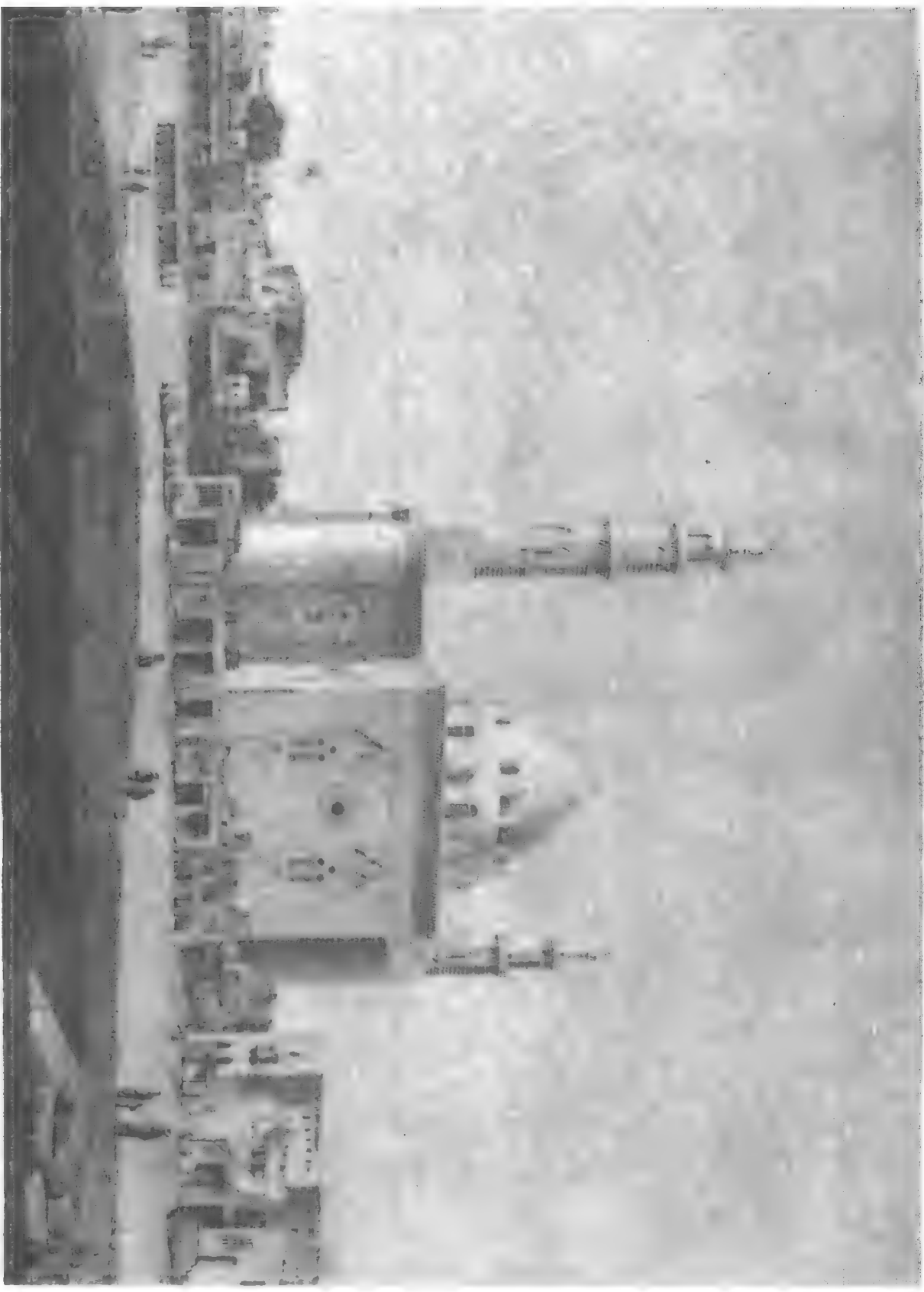
٤

٥

بروتان.



منظور داخلي لجامع ابن طولون



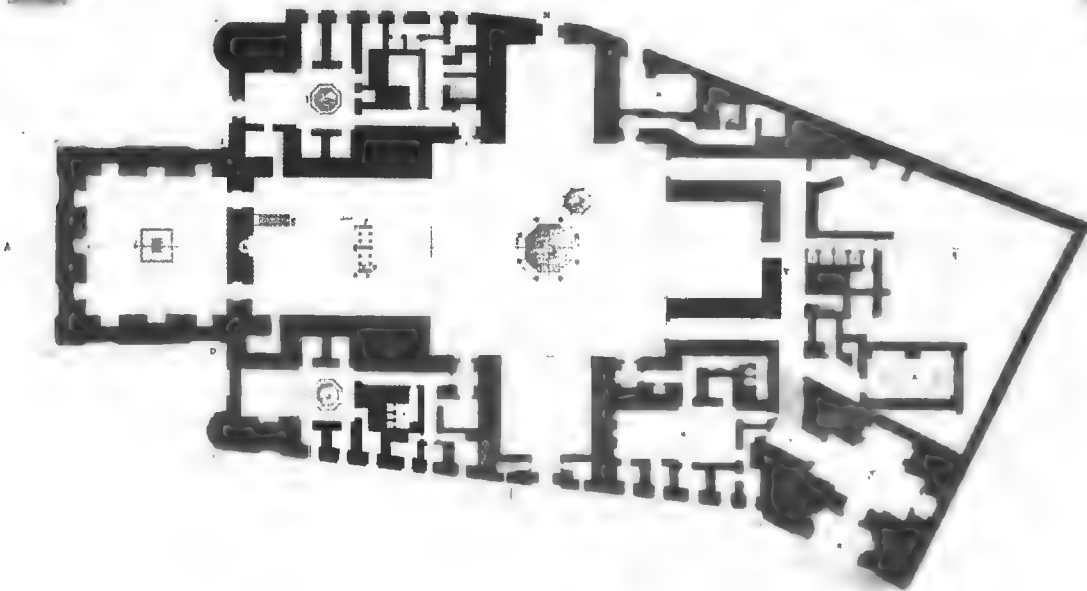
منظر لجامع السلطان حسن



٢

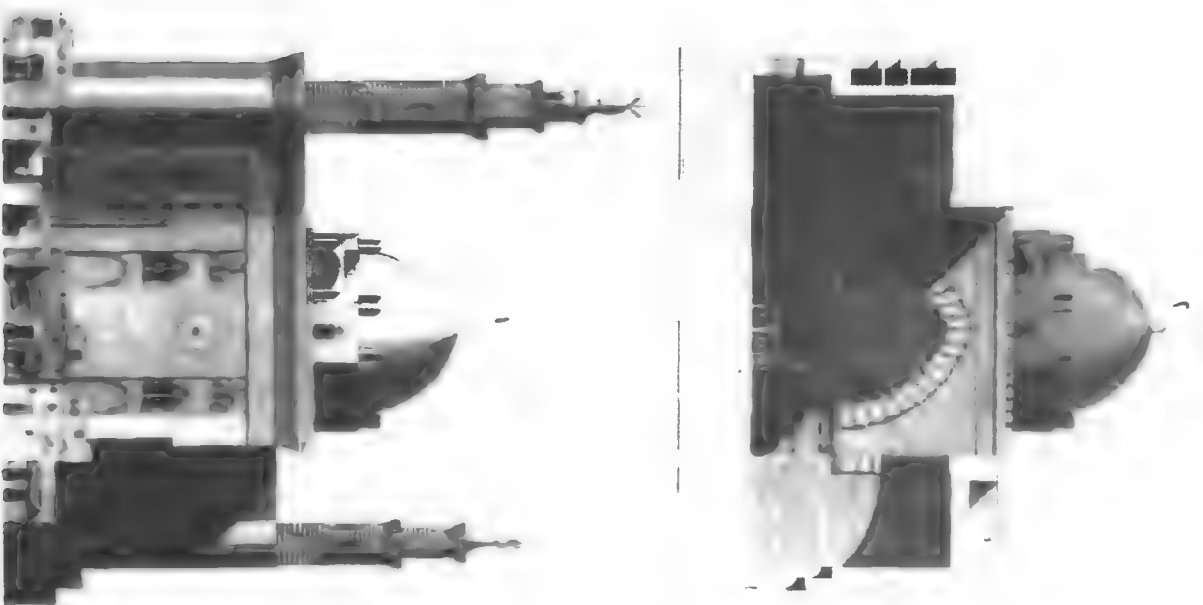
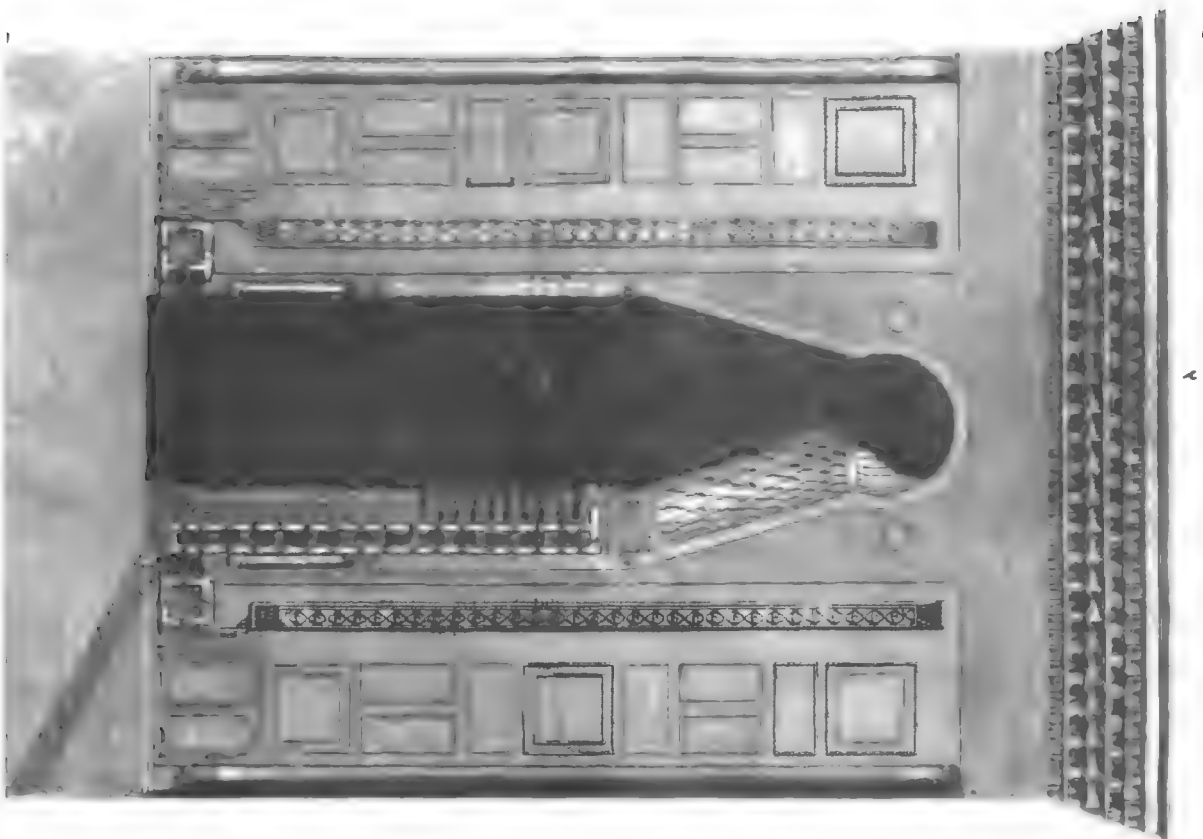


٢



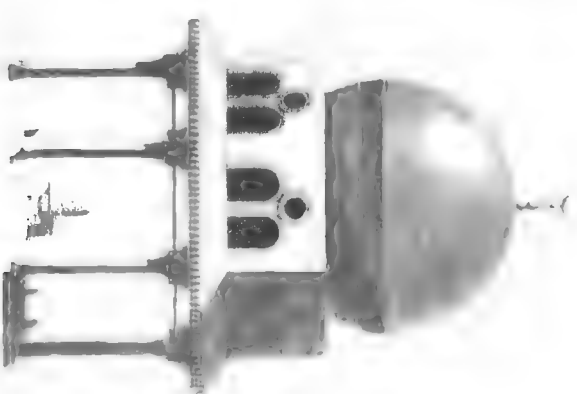
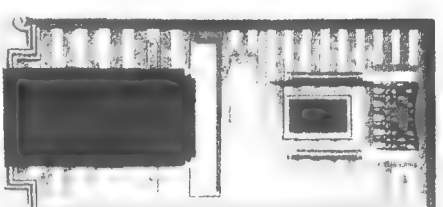
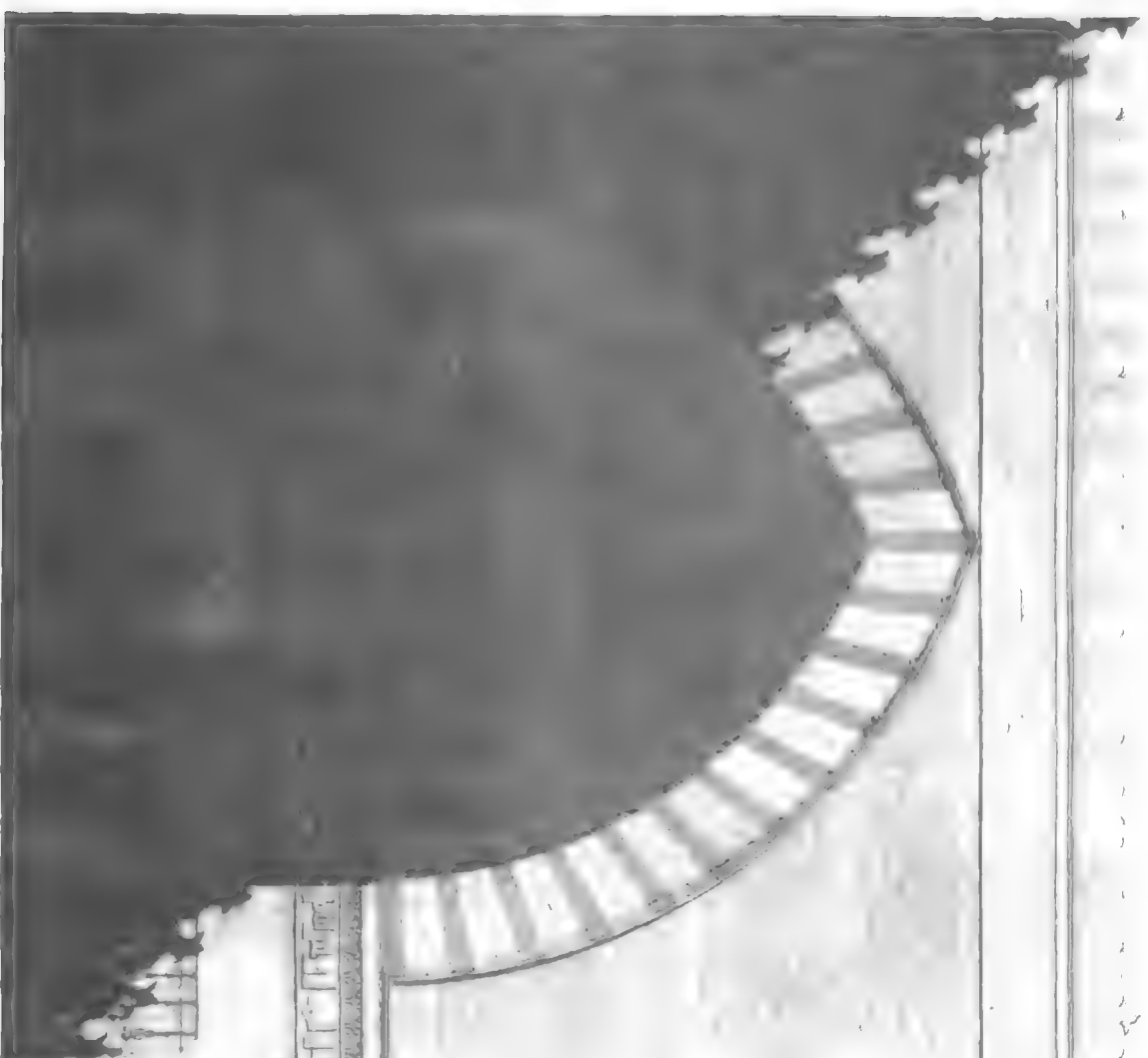
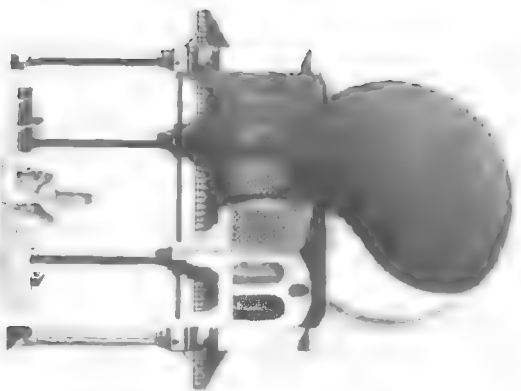
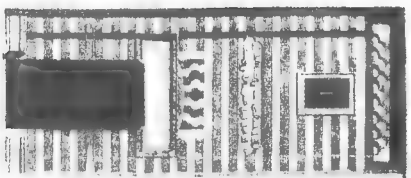
مسقط أفقى وواجهة وقطاع طولى لجامع السلطان حسن.

بروتان



الشكل ٢ : شكل تفصيلي لباب الدخول.
الشكلان ٢،١ : واجهة وقطاع عرضي لجامع السلطان حسن. الشكل ٢ : شكل تفصيلي لباب الدخول.

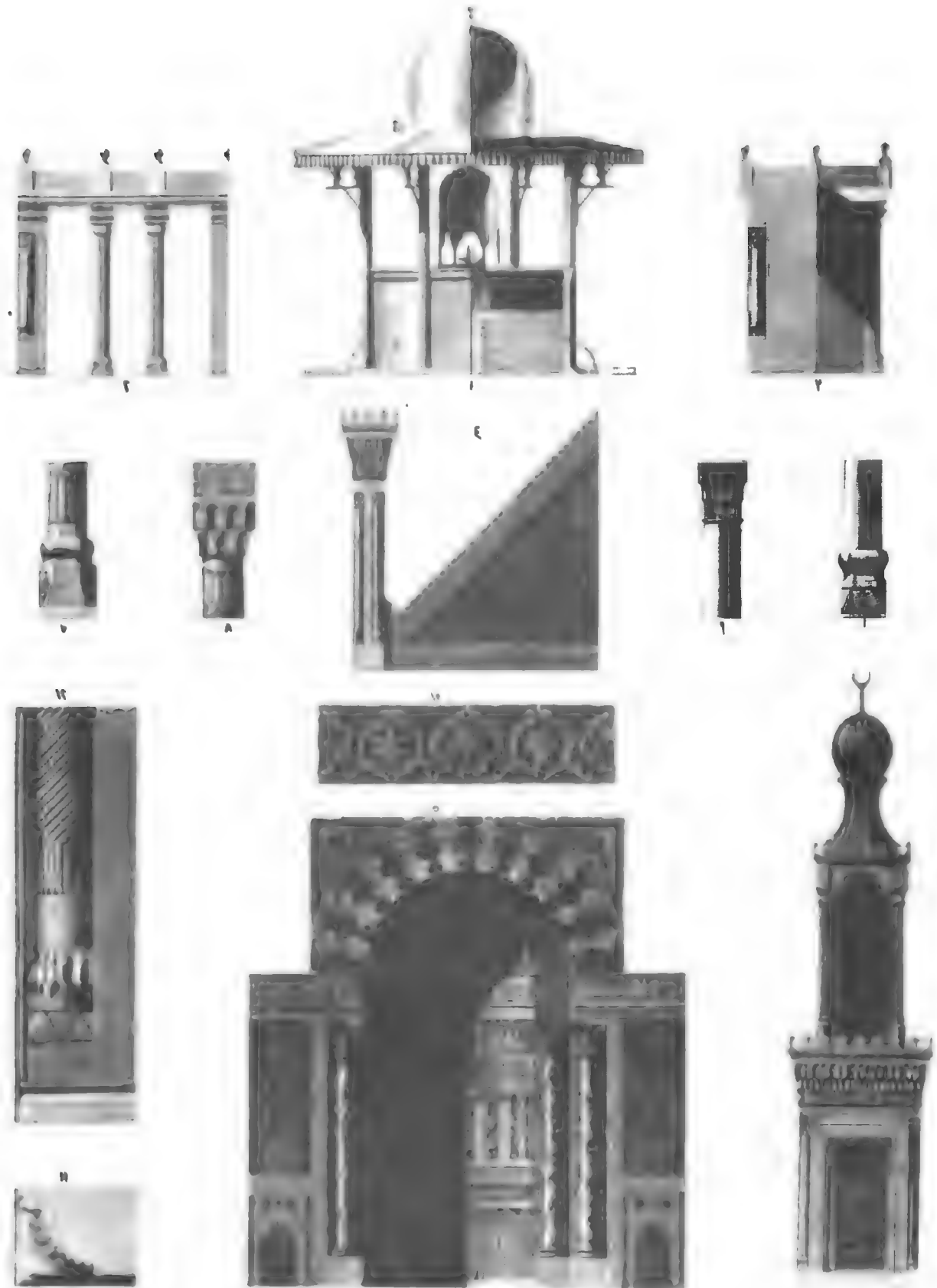
القاهرة



اللوحة ٢٥

الشكل ١: جزء من قطاع عرضى لجامع السلطان حسن. الشكلان ٢، ٣ تفاصيل للأبواب الداخلية. الشكلان ٥، ٤: تفاصيل للميمنة المخصصة للوزير

بروتان



تفاصيل معمارية من جامع السلطان حسن.

٦
بروتان



بروتان

منظر داخلي لجامع السلطان حسن.



بروتان

منظر خارجي لجامع السلطان حسن.

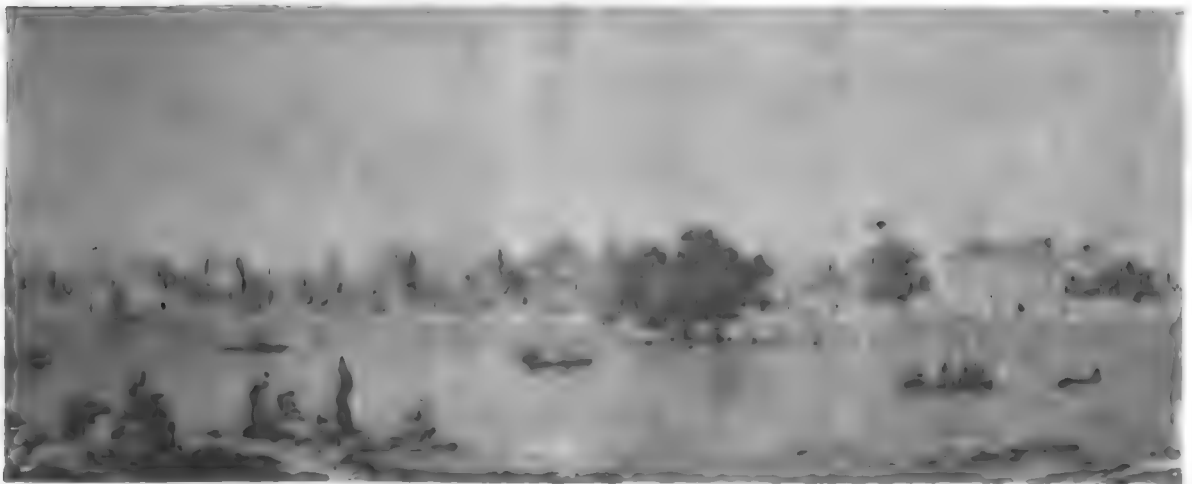


منظر الميدان المسمى بركة الفيل مأخوذ وقت الفيضان.



١

لوجنتى



٢

كولان

الشكل ١ : منظر لمقر القيادة العامة للجيش الفرنسي.
الشكل ٢ : منظر لمساحة (ميدان) الازيكية.



منظر لمساحة (ميدان) الأزبكية - الجهة الجنوبية.



منظر ميدان الأزبكية - جهة الغرب والشمال الغربي.

القاهرة

اللوحة ٤٣



منظر لميدان الأزليكية - جهة الغرب

دوتنر



منظر لحديقة وبركة قاسم بك.

القاهرة

اللوحة ٤٥



منظر مأخوذ للحدائق الواقعة بالقرب من باب الناصرية.

كوتيه



منظر لبوابة باب النصر

بروتان





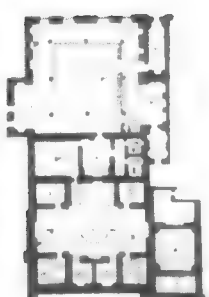
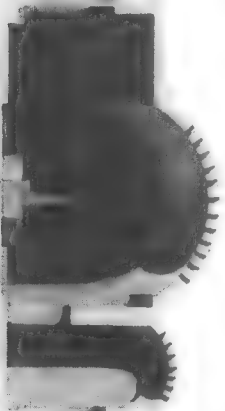
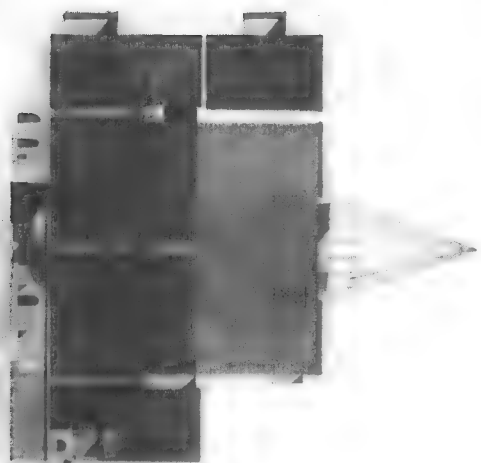
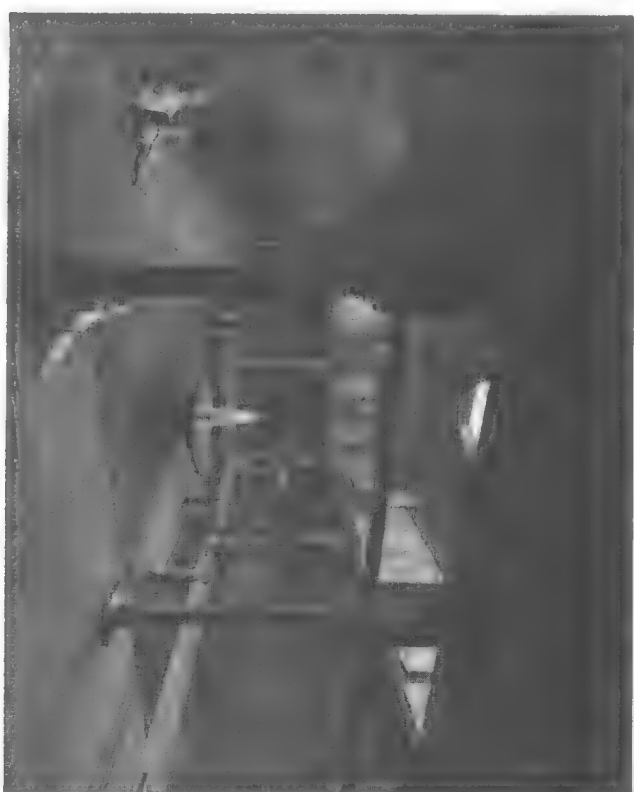
الشكلان ١، ٢: مسقط أفقى، وواجهة لأحد المقاعد الواقعة بالقرب من باب قرّة ميدان.

الشكلان ٣، ٤: مسقط أفقى وواجهة سبيل على أغا.

الرسام: بروتان .

القاهرة

اللوحة ٤٩



مستطيل أفقي وقطاع طولي ، ومنظورات لعمام عام.



منظر داخل بيت عثمان بك.

بازار



١

سيسل



٢

بلزاك

الشكل ١: منظر لقاعة في بيت سليمان أغا.
الشكل ٢: منظر داخلي لقصر قاسم بك.



٢

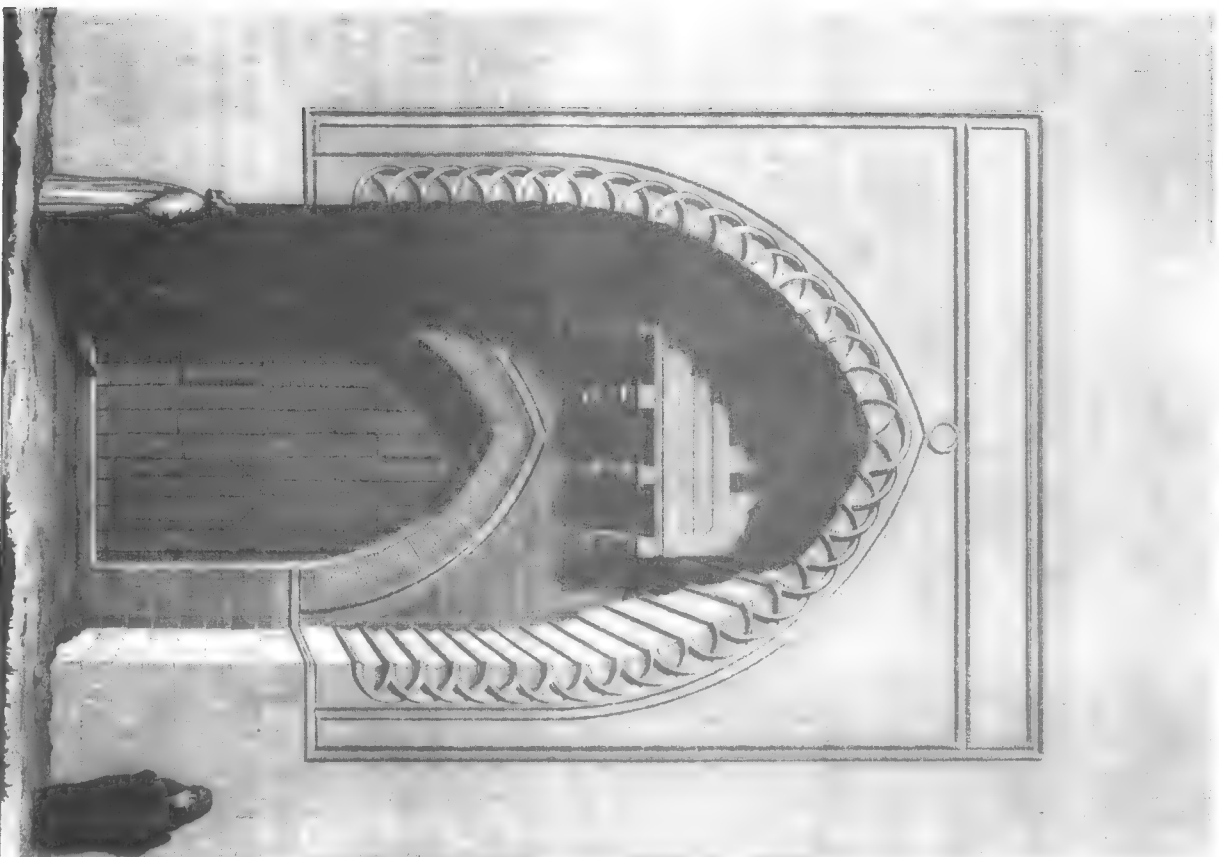
دوترتر



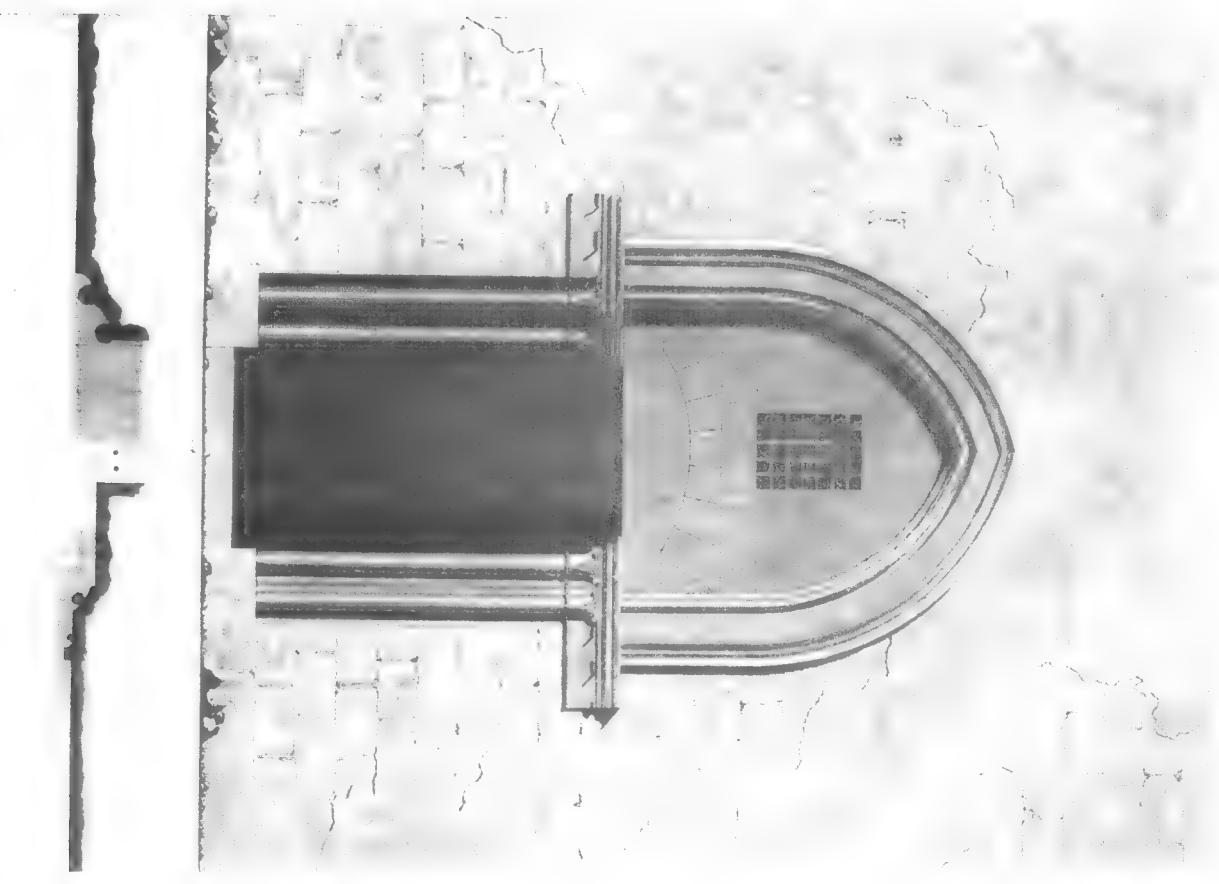
١

بلزك

الشكل ١: منظر حديقة الألفى بك مقر القيادة العامة للجيش الفرنسي.
الشكل ٢: منظر لقافلة الطور (مأخوذ) بالقرب من مدينة المقابر (القراة)

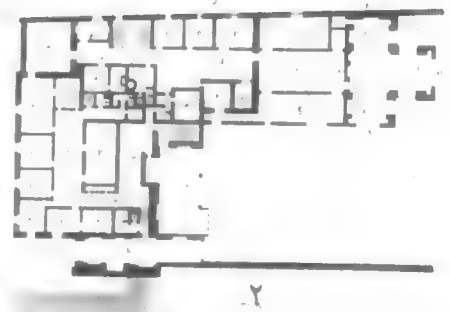
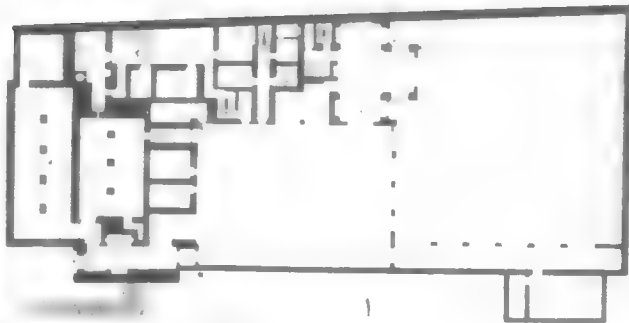


١



١

الشكل ١: تصميم وواجهة باب داخلي من قصر نجم الدين في ساحة مقياس الروضة.
الشكلان ٢، ٣ : منظور وقصيل لباب بيت السلطان الظاهر بيبرس.



بروتان.

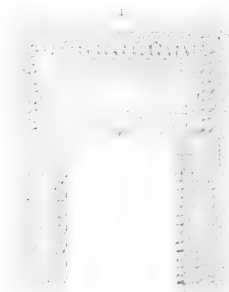
الشكلان ٢، ١: مساقط أفقية للطابق الأرضي والطابق الأول لبيت حسن كاشف أو مقر المعهد العلمي.
 لشكلان ٤، ٣: الواجهات المعلقة على الفناء وعلى الحديقة (لنفس البيت).



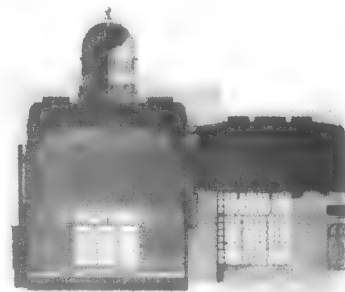
٣



١



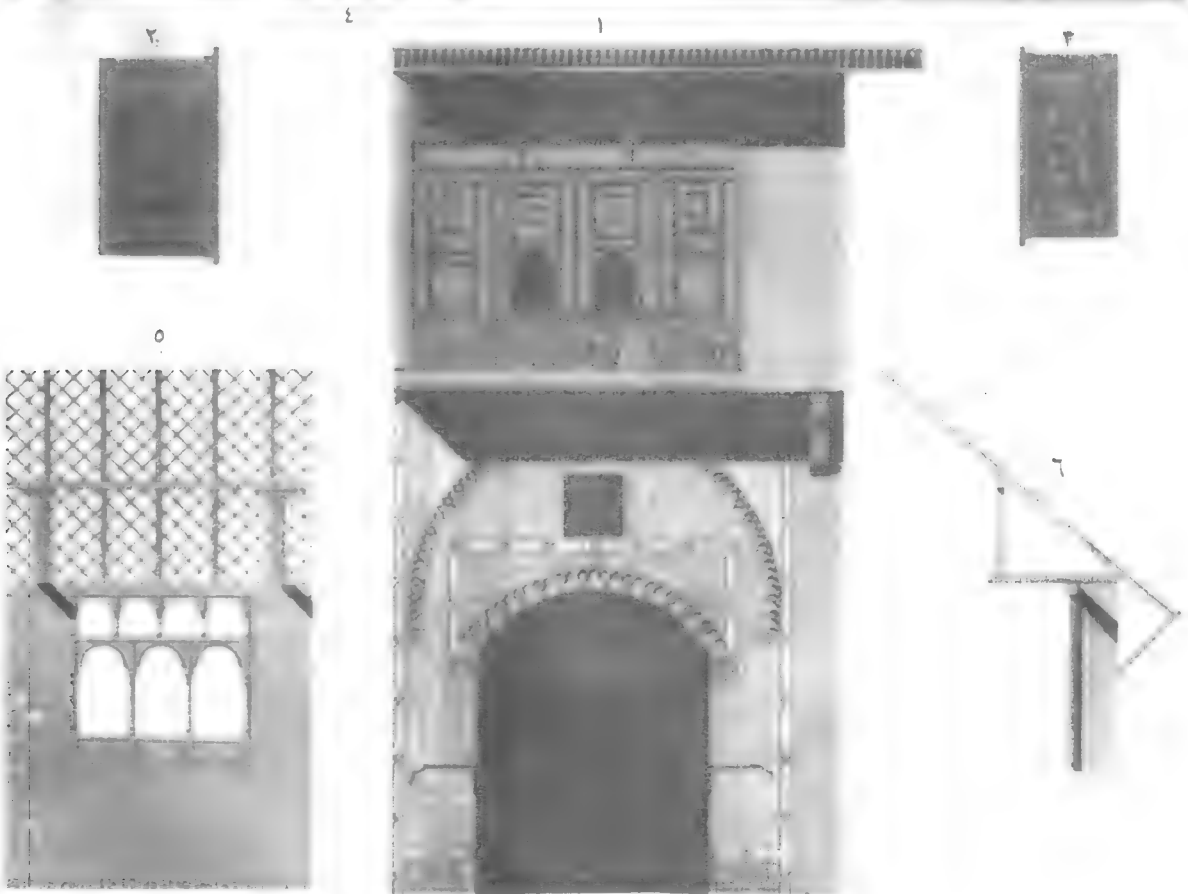
٤



٢

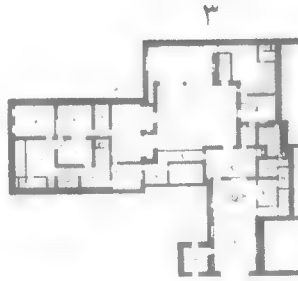
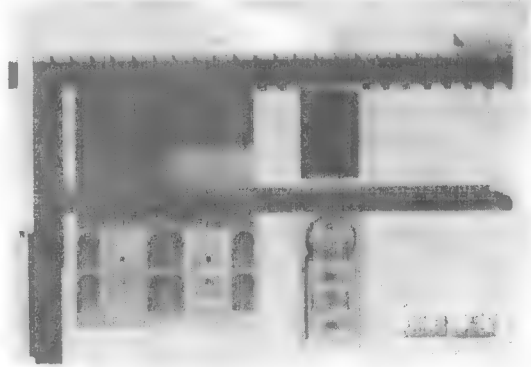
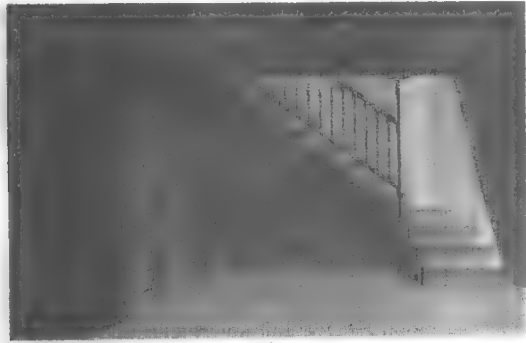
بروتان

الأشكال ١، ٢، ٣ : قطاعات ومنظر داخلي لقاعة فسيحة في بيت حسن كاشف مخصصة لجلسات المعهد العلمي.
الشكل ٤ : تفصيل لباب الفناء.



الاشكال ١، ٢، ٣ : باب الدخول وتفاصيل بيت حسن كاشف.
الاشكال ٤، ٥، ٦ : منظر وتفاصيل تكميات العنب بالحديقة.

بروتان

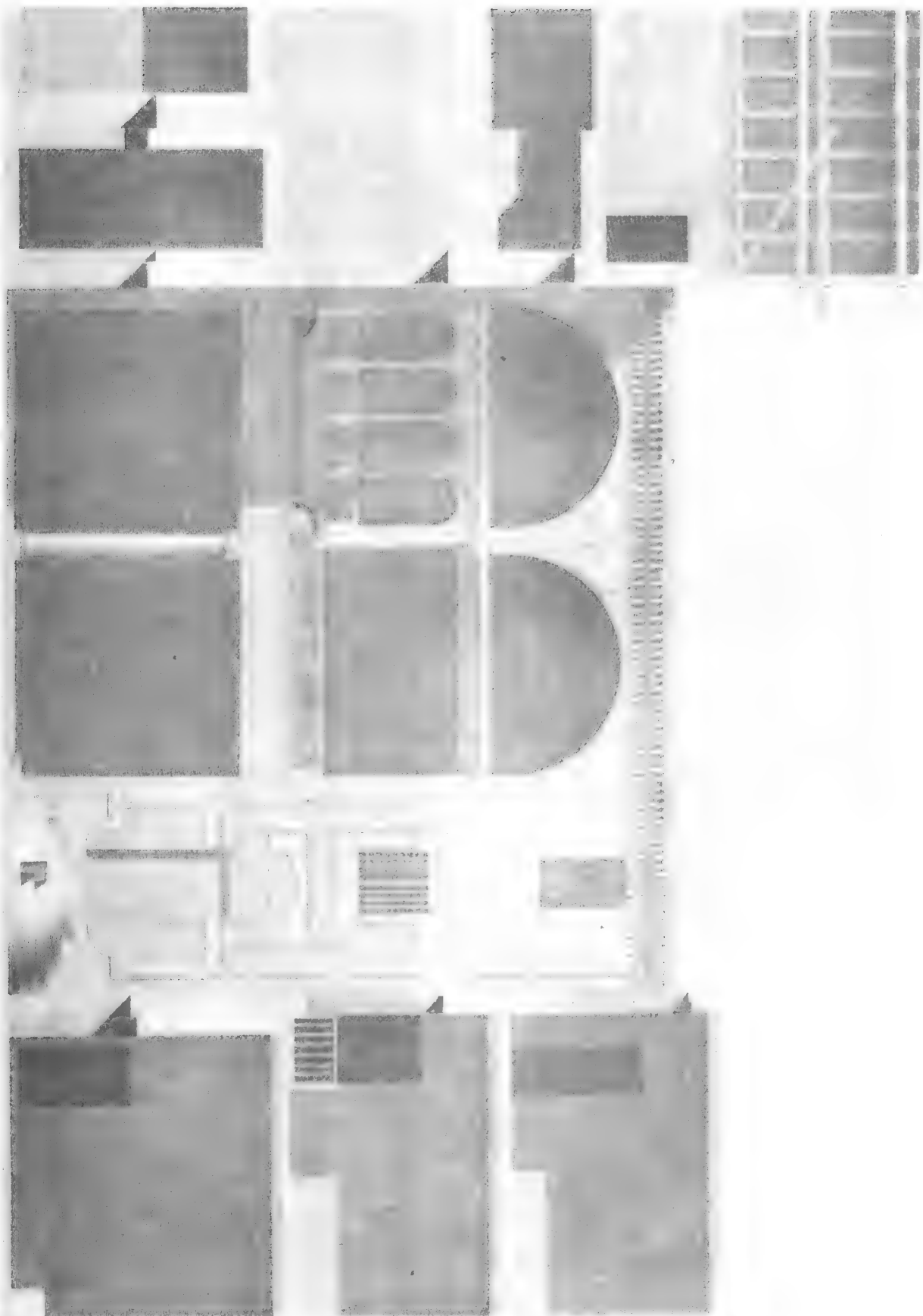


الشكل ١ : منظر حديقة بيت حسن كاشف أو حديقة المجمع.
 الاشكال ٢، ٣، ٤ : مساقط أفقية لبيت إبراهيم كتخدا السنارى.
 الاشكال ٥، ٦ : منظر داخلى، وقطاع للبيت نفسه.
 الرسوم: دوترتر.
 التصميمات: جولوا، فيشر.



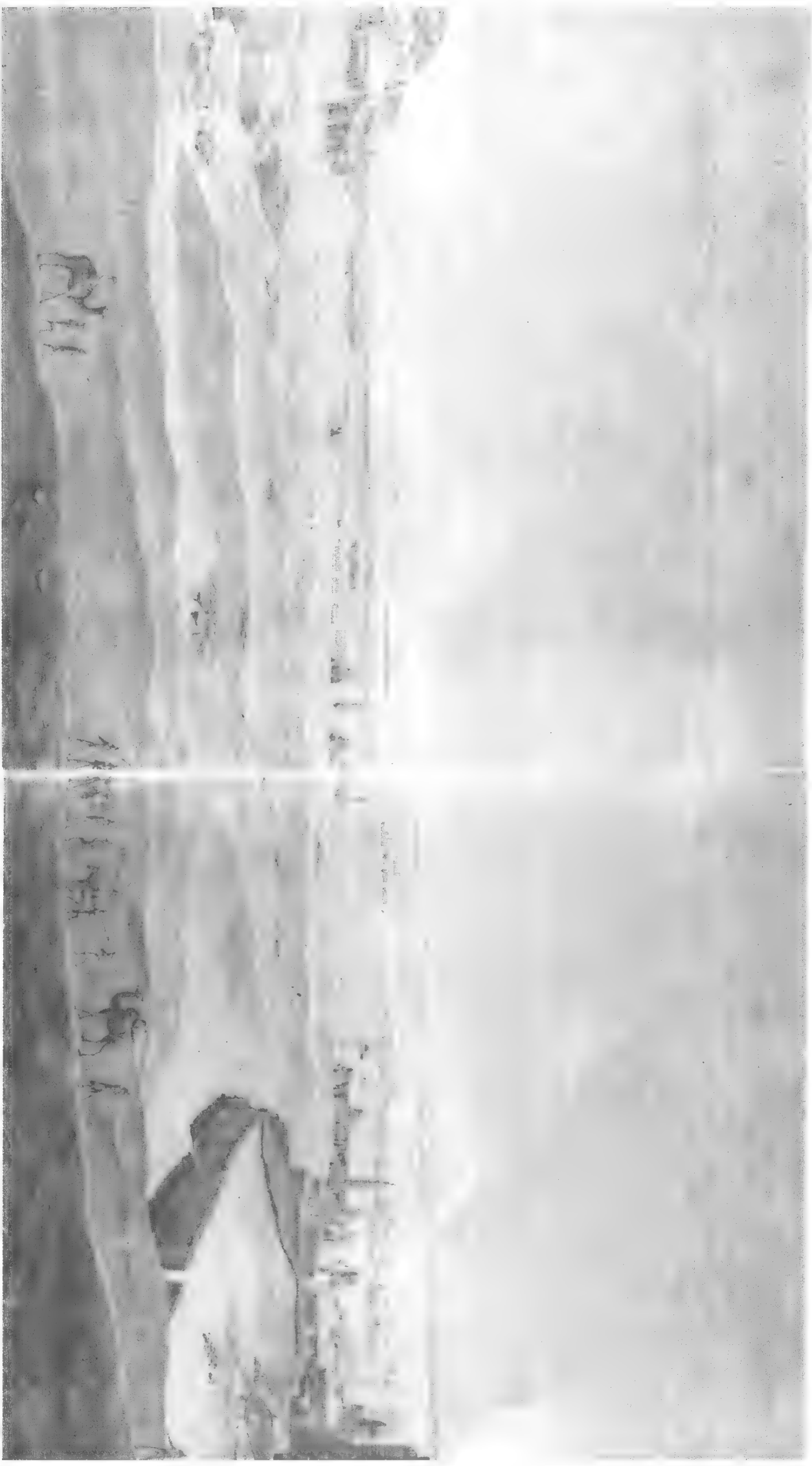
جولوا، فيشر

واجهة بيت إبراهيم كتخدا السنارى





منظر داخل لأحد أفنية بيت حسن كامل



منظر عام لمدينة المقابر (القرافة).



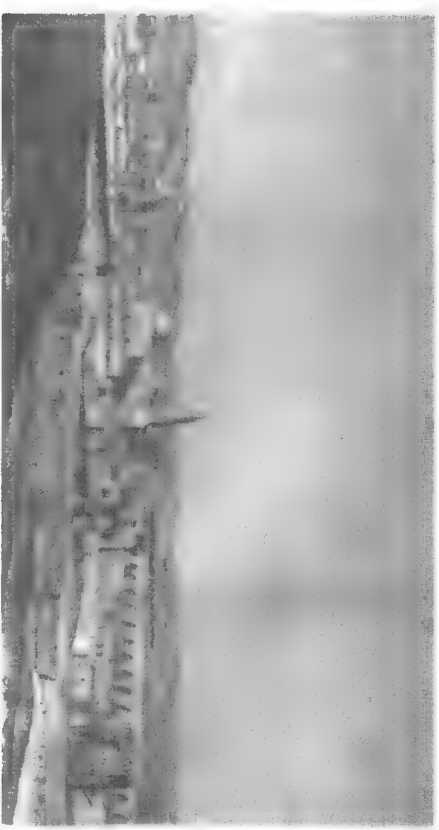
منظر لمدينة المعايير (الغرافة) مأخوذ من القلعة.

القاهرة

اللوحة ١٢



كوتيه ١

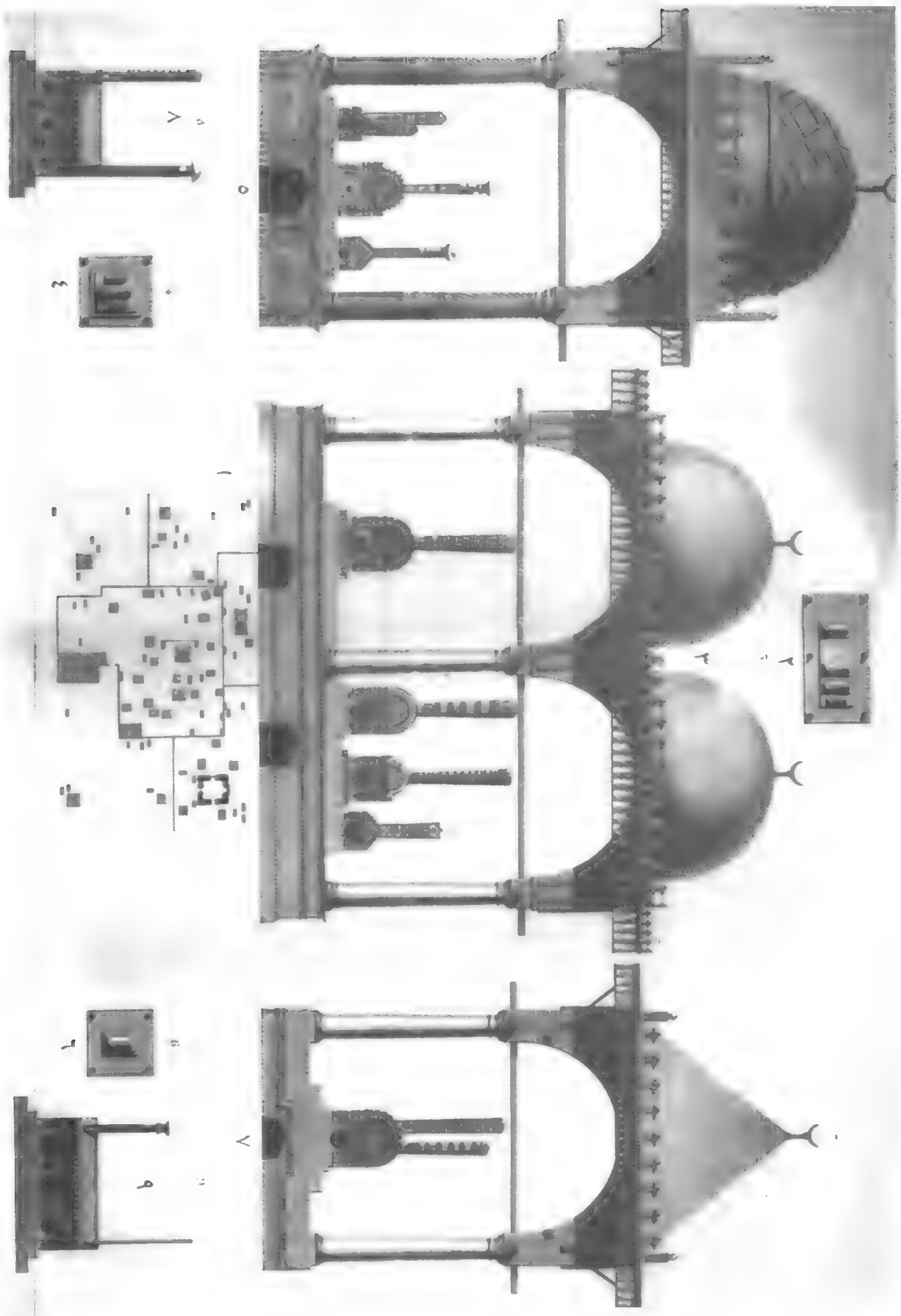


دوترتر ٢

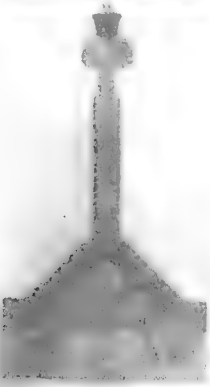
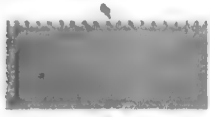
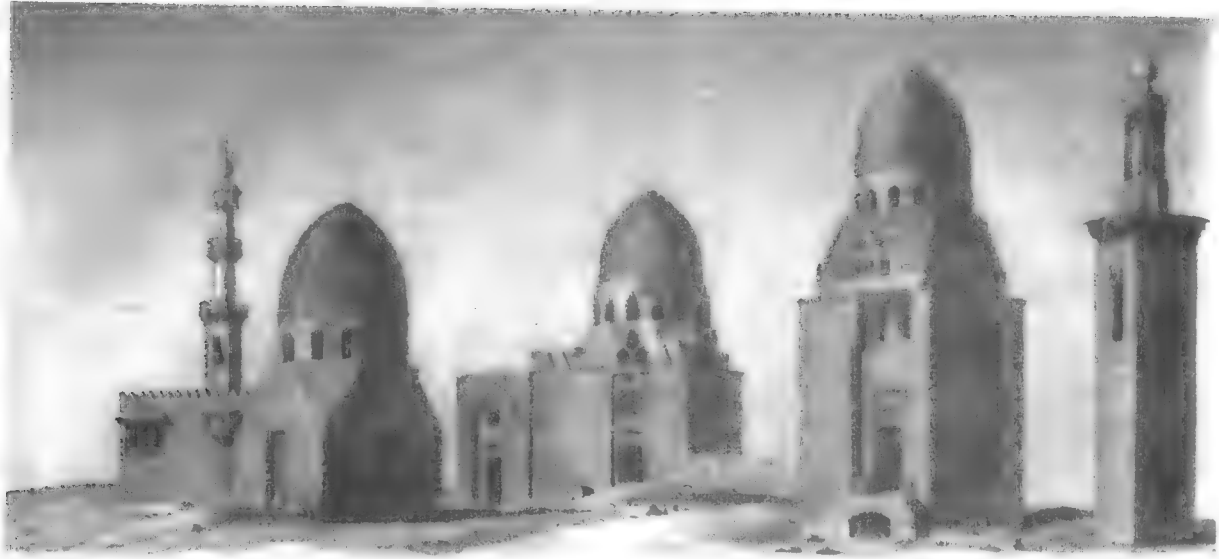


كوتيه ٢

الشكلان ٢.١ : مناظر للمقابر الواقعة بالقرب من جبل المقطم. الشكل ٢ : منظر للمقابر الواقعة بالقرب من باب القرافة.



الشكل ١ : مسقط أفقي لجزء من مدينة المقابر (القرافة). الأشكال من ٢ إلى ٩ : تصميمات وواجهات عدد من مقابر المماليك.



١٢



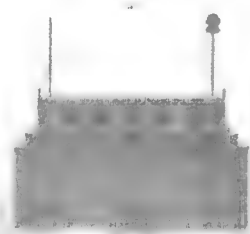
١٣



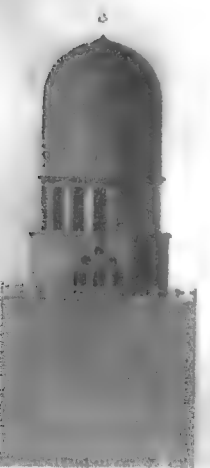
١٤



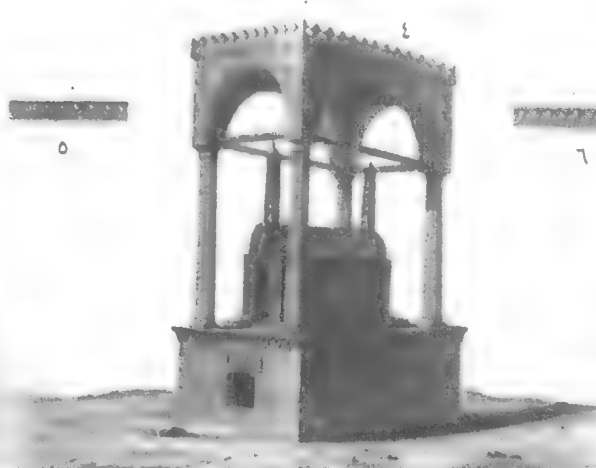
١٥



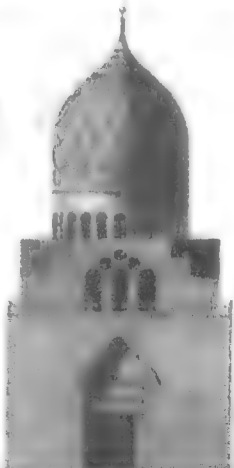
١٦



١٧



١٨



١٩

مناظر وتفاصيل منقوشة في مدينة المقابر (القرافة).
الرسامون : الأشكال من ١ إلى ٦ : سيسيل
الأشكال من ٧ إلى ١٦ : جولوا.



منظر لجزء من مدينة المعابر.



منظر لميدان الرومبة والقلمة.



منظر للتلعة من ناحية بوابة المقطم.



منظر داخلي لباب الجبل.

دوتريتر



دوترتر

منظر داخلي للجامع المعروف باسم ديوان يوسف.



١



٢



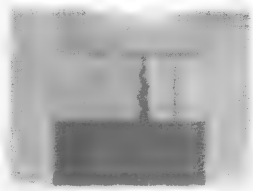
٦



٣



٤



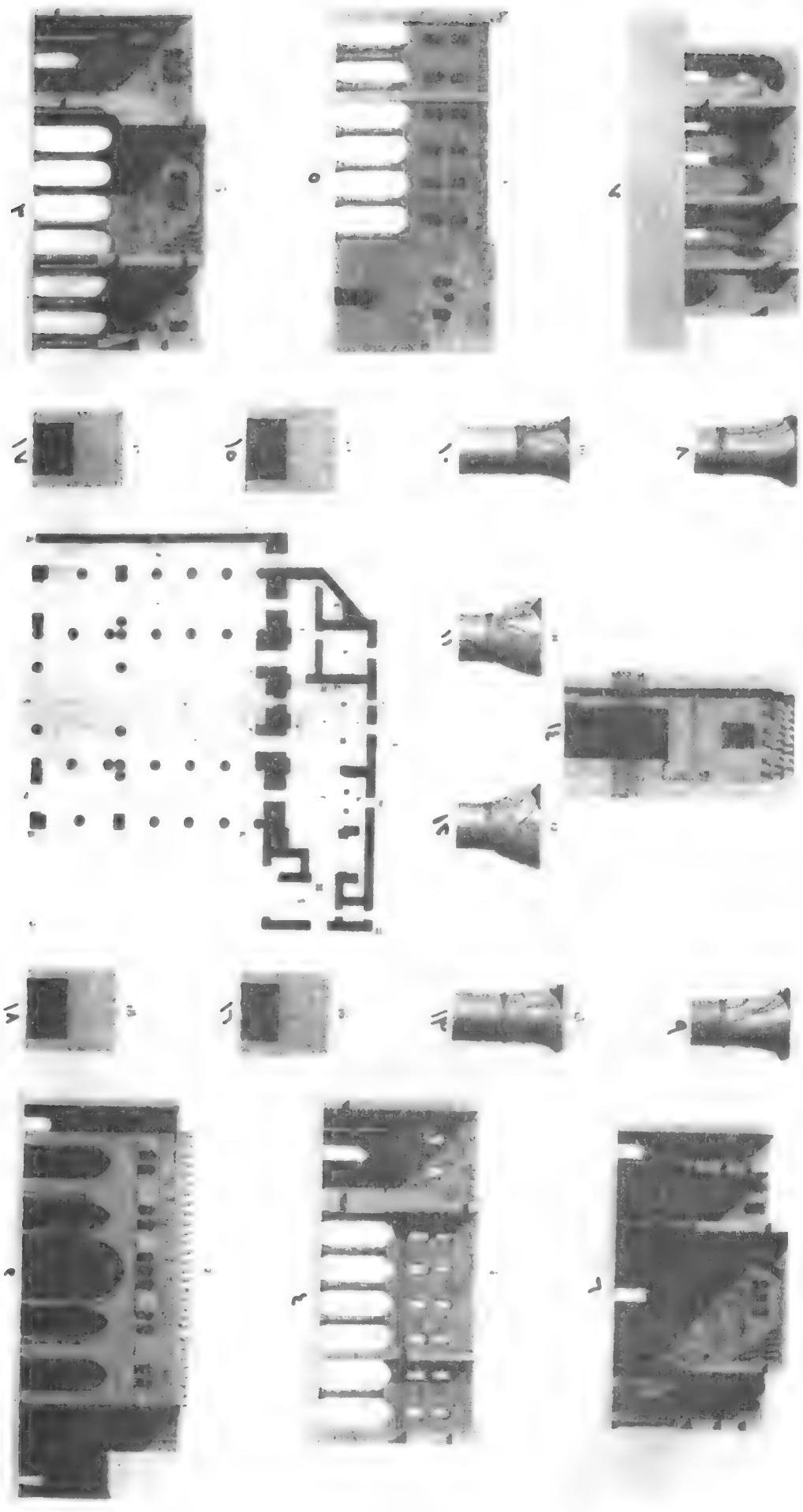
٧



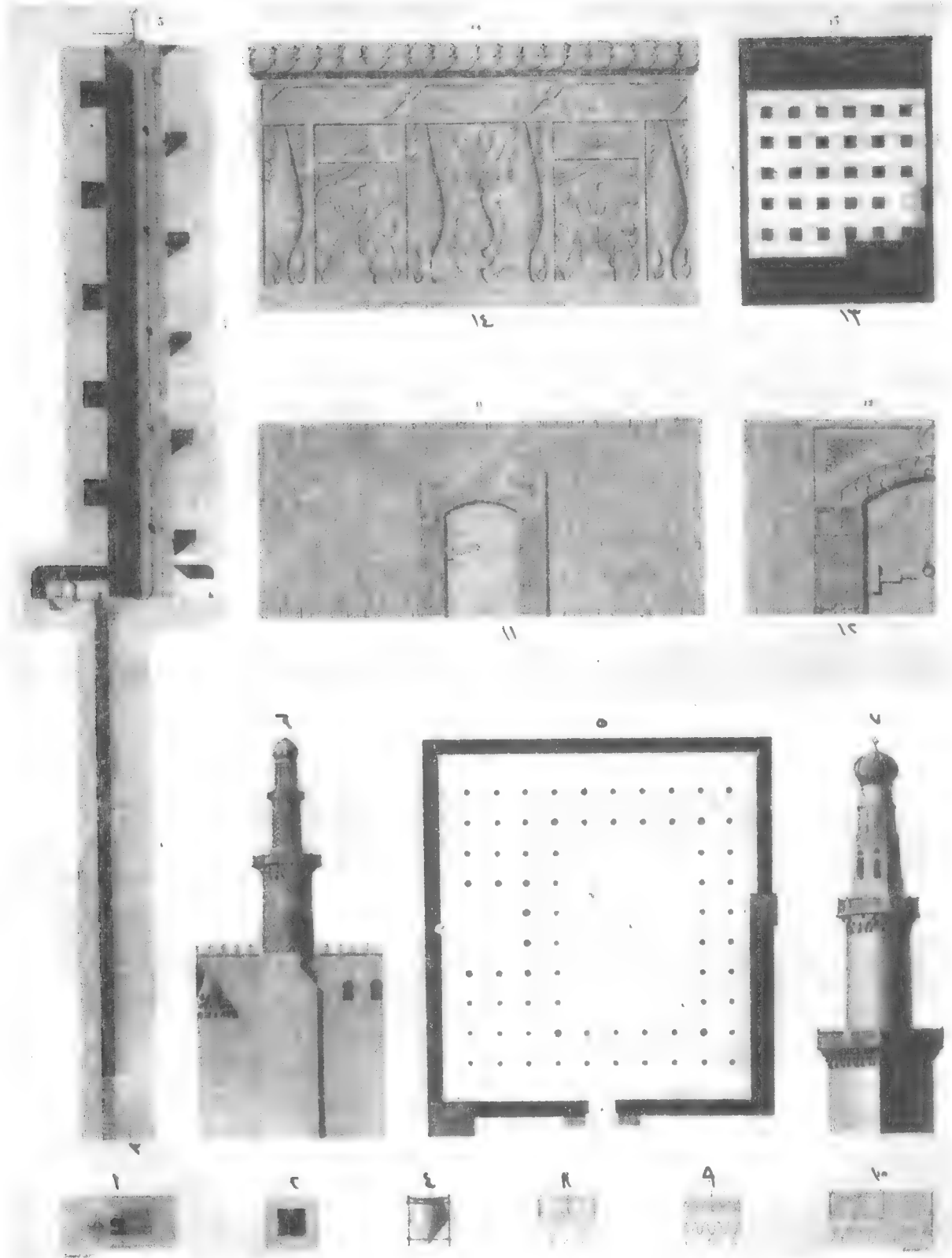
٥

٨

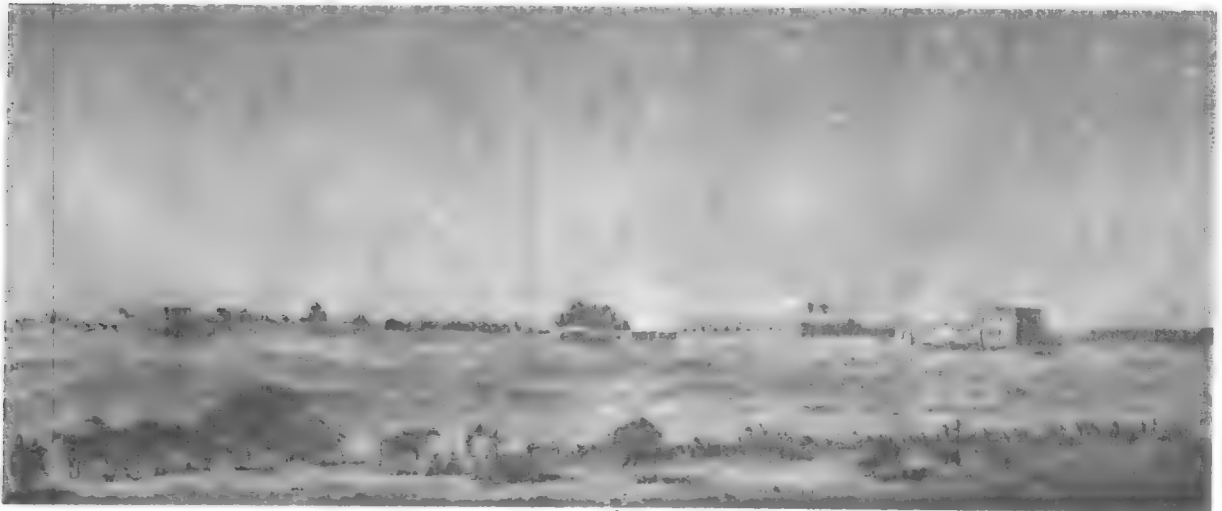
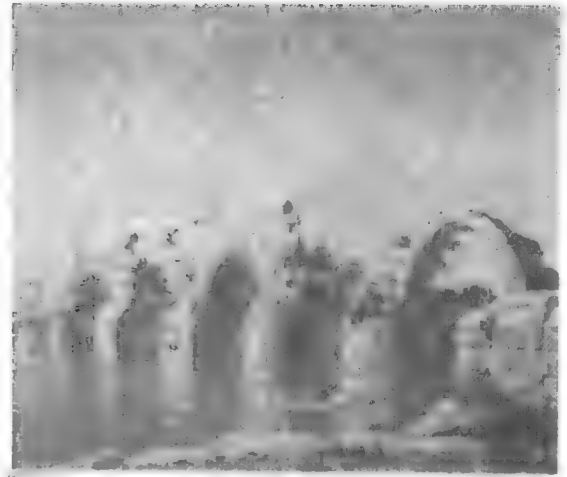
الاشكال : من ١ الى ٦ : منظر خارجي وتفاصيل لديوان يوسف.
الشكلان ٧، ٨ : تفاصيل معمارية
الرسامون : الشكل ٧ : بلزك.
الاشكال : من ٢ الى ٧ : جومار، بلزك، لانكريه، جولوا .



الاشكال من ١ إلى ١٣ : مقطع افقي، وواجهات وقطاعات رأسية وتفاصيل قسم أعمدة ديوان يوسف.
الاشكال من ١٤ إلى ١٨ : تفاصيل الأبواب
الرسامون: جومار، بلراك، لانكريد، جولوا.



الاشكال : من ١ إلى ٤: بئر يوسف
الاشكال : من ٥ إلى ١٠: مسقط أفقى وتفاصيل لجامع السلطان قلاوون.
الشكلان : ١١، ١٢: تفاصيل لأحد الأبواب.
الشكل : ١٣: السبيل المسمى سبيل كتخدا.
الشكل : ١٤: مقبرة من الرخام.
الرسام: جومار.



الشكلان ١، ٢ : مناظر لبركة الحجى.

الشكلان ٣، ٤ : واجهات وقطاع لقنطرة باسوس.

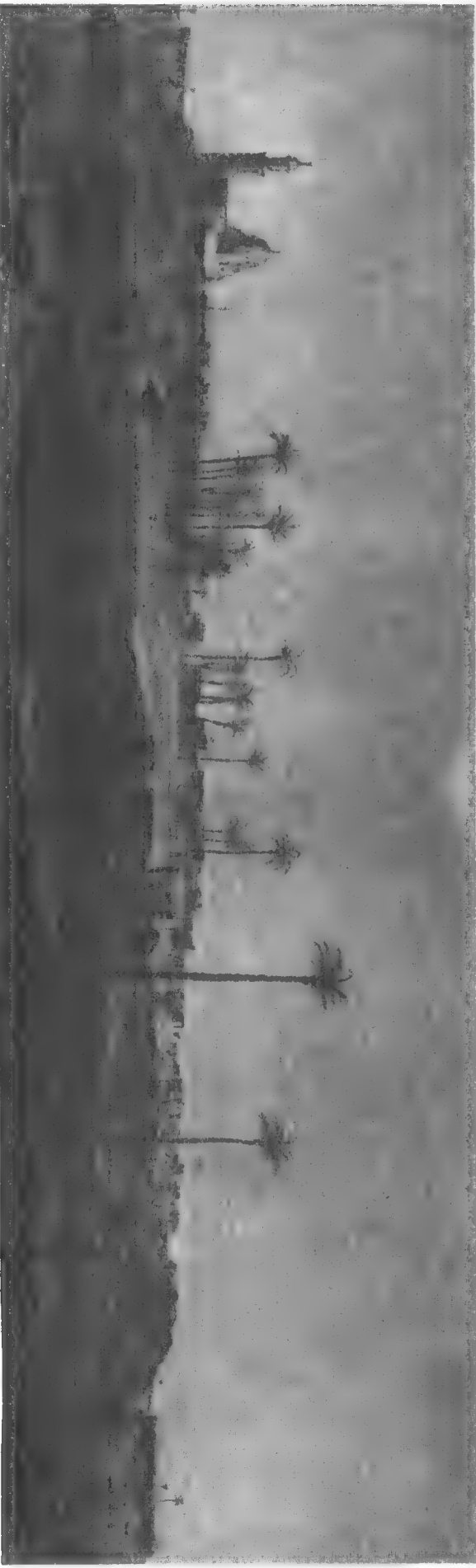
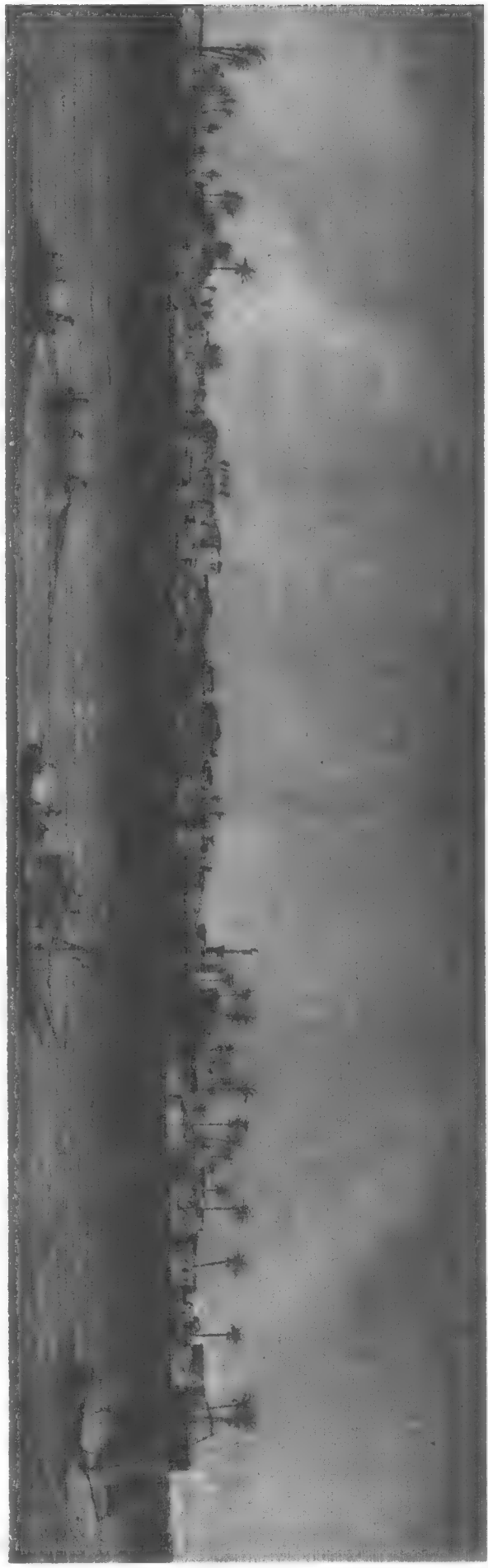
الشكل ٥ : قنطرة شيبين.

الشكل ٦ : ابراج صغيرة لصيد غارات العربان.

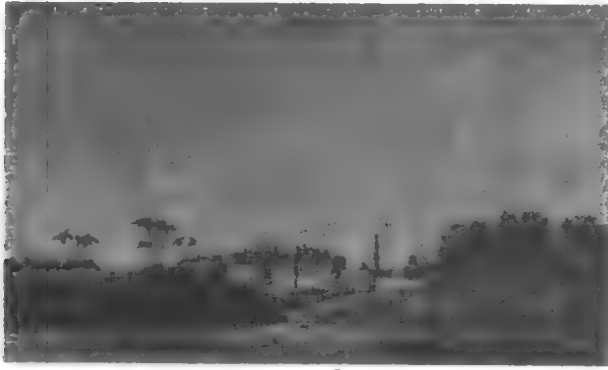
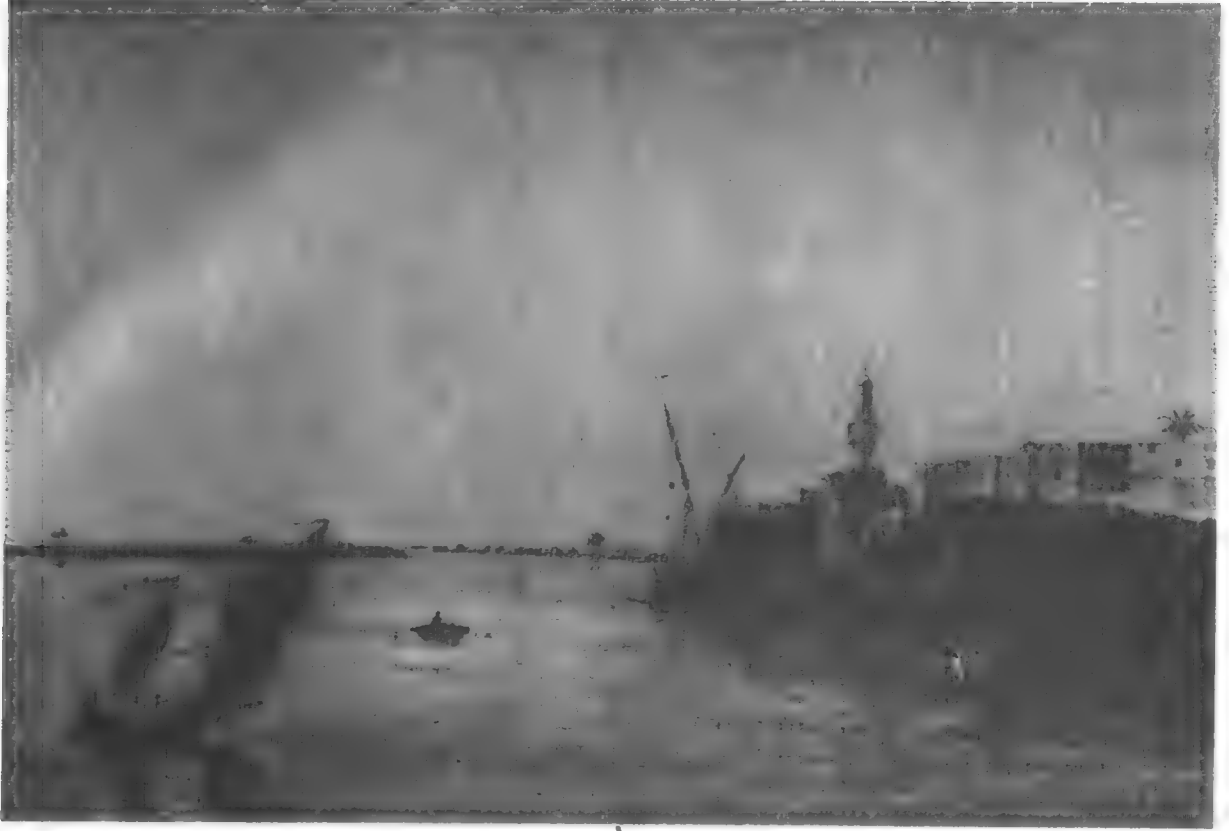
الرسامون: الشكلان ١، ٢: دوترتر.

الشكل ٣: بلتار.

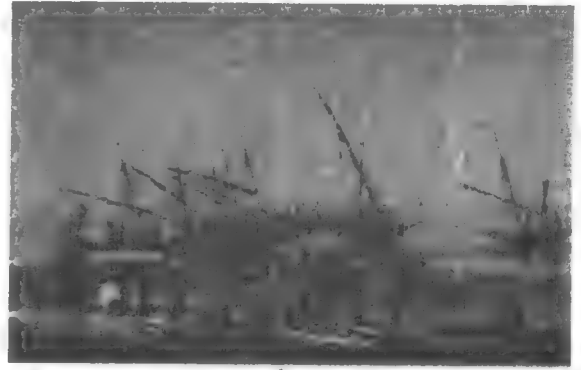
الاشكال ٤، ٥، ٦: لانكويه.



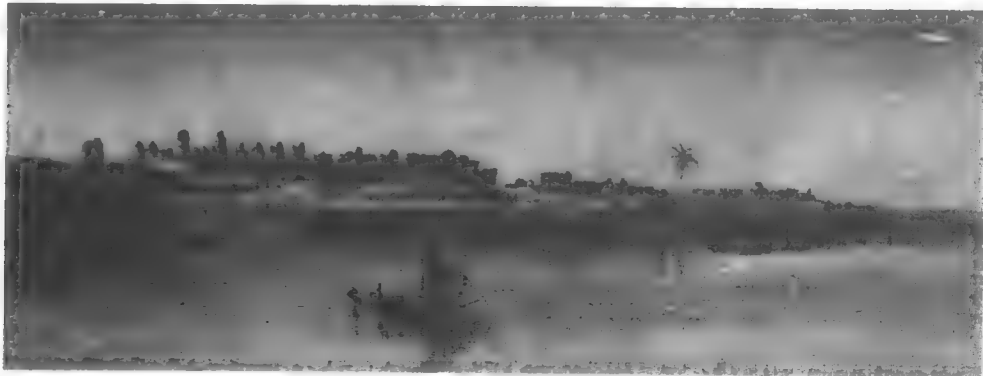
الشكل ١: منظر لقرية تقع على شط النيل بالقرب من دمياط. الشكل ٢: منظر لبليس. الرسام: دوتتر.



١



٢

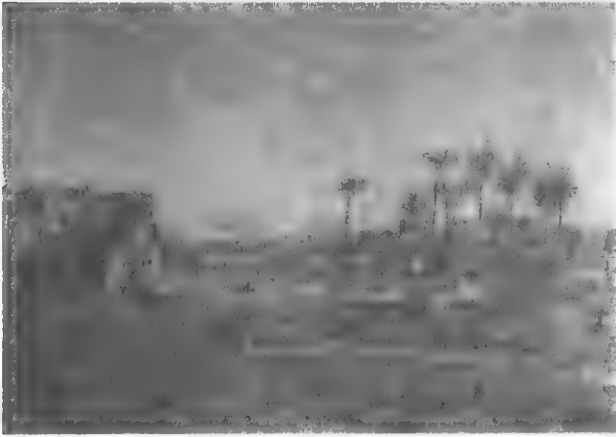


٣

الاشكال ١، ٢، ٣: مناظر لقرى ثلاث تقع على فرع دمياط.

الشكل ٤: منظر صيد السمك في بحيرة المنزلة.

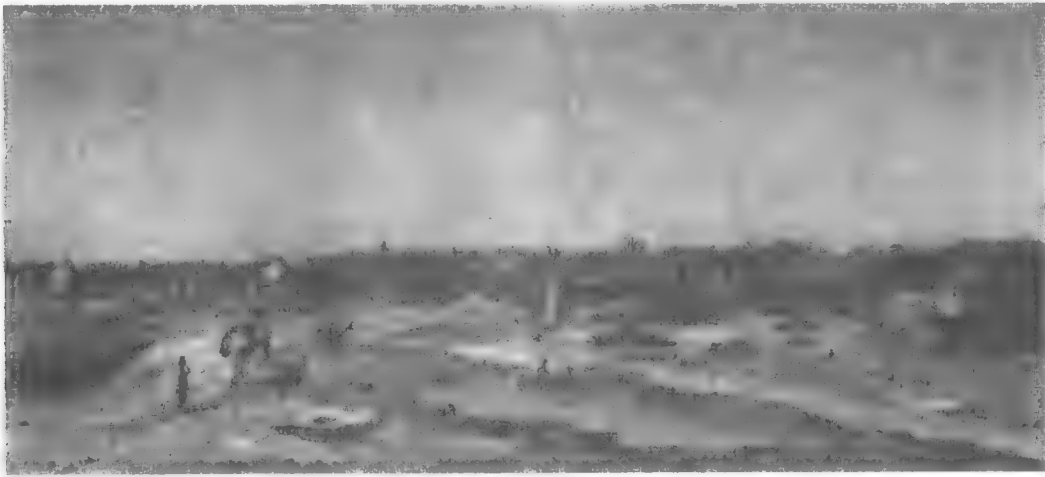
الرسام دوتريتر



٢

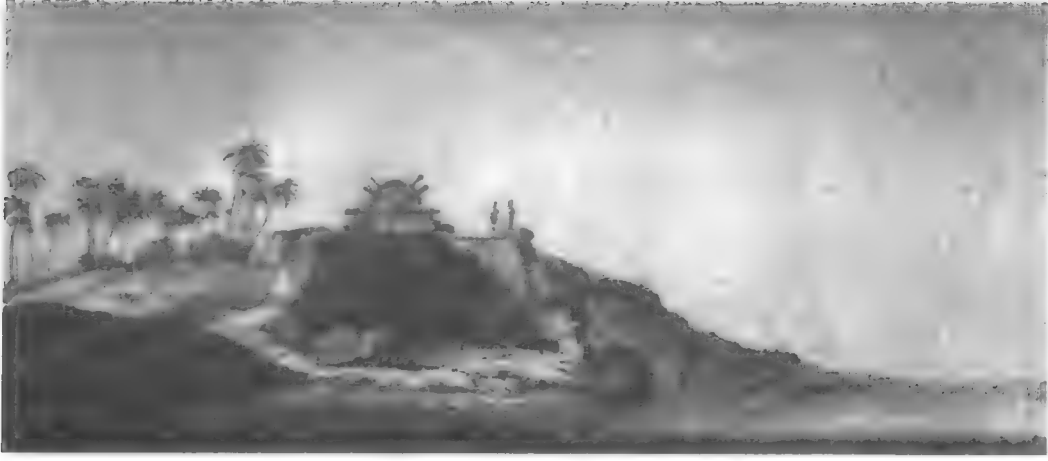


٣



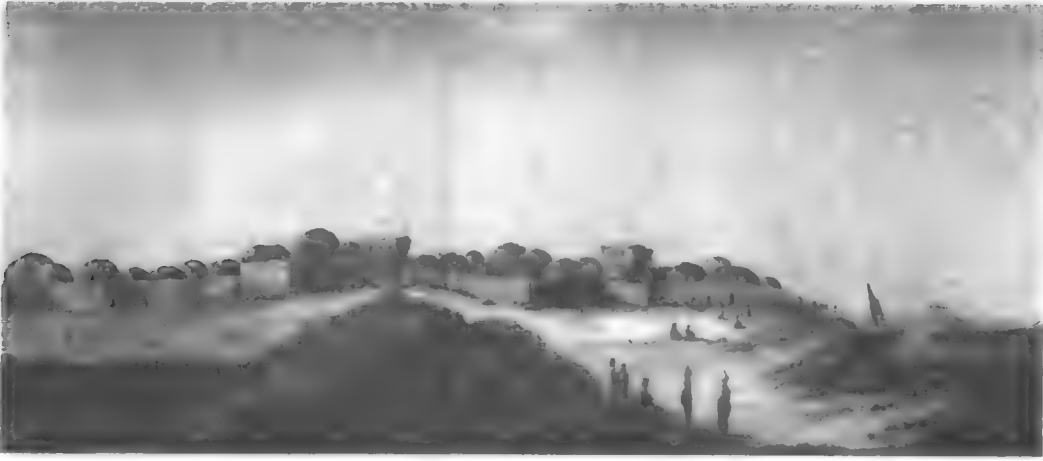
٤

الاشكال ١، ٣، ٤: مناظر لمقابر دمياط
الشكل ٢: منظر لقرية مهجورة تحيط بها المقابر.
الرسام: دوترتر.



١

كونتيه



٢

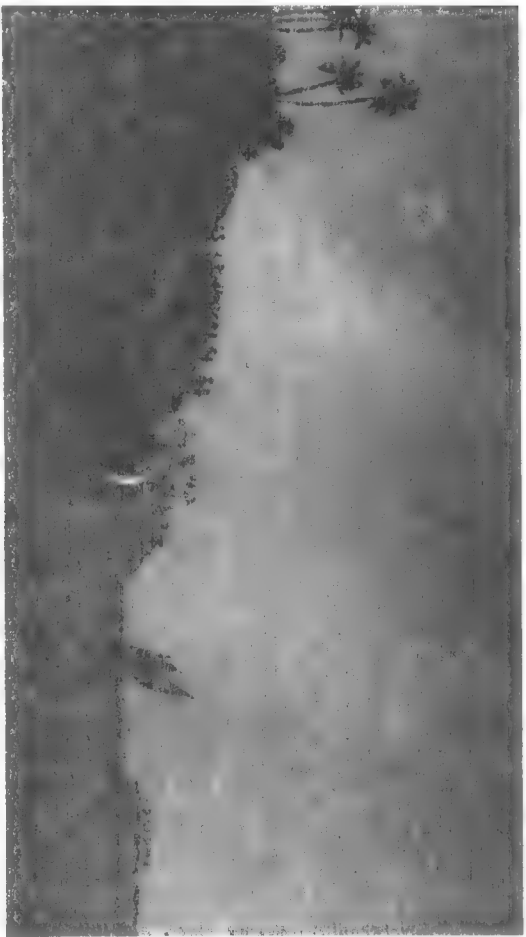
كونتيه



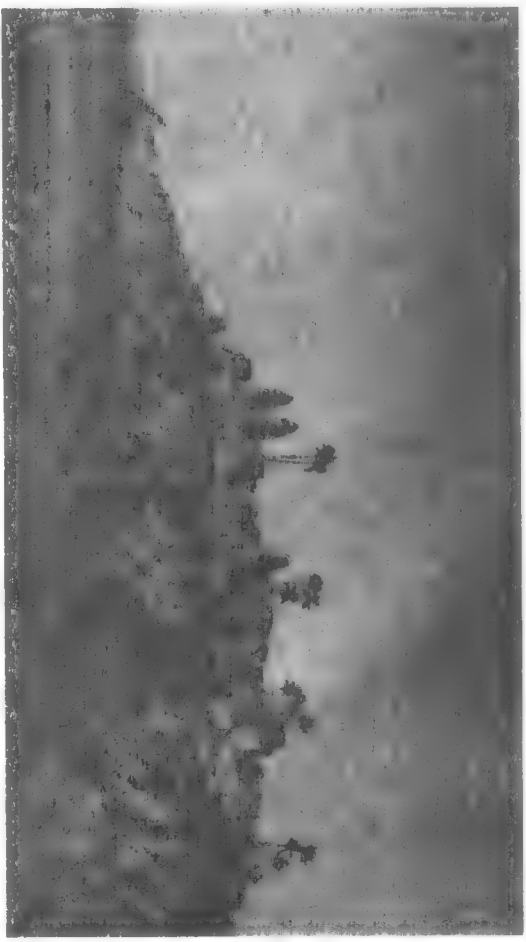
٣

هـ . ج ، ريدوتييه .

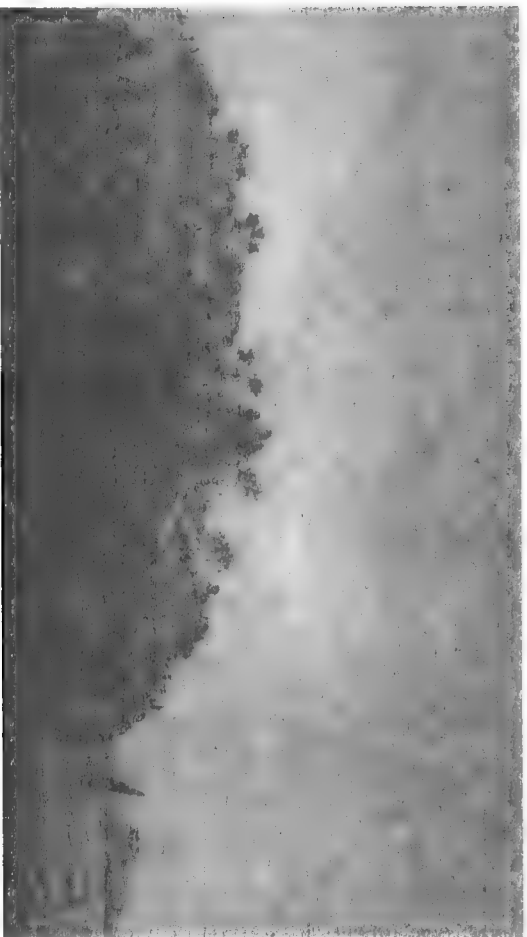
الشكلان ١، ٢: مناظر لبنى سلامة ولبئر يوجد على فرع دمياط.
الشكل ٣: منظر لقرية أم دينار مأخوذ من الناحية الشرقية.



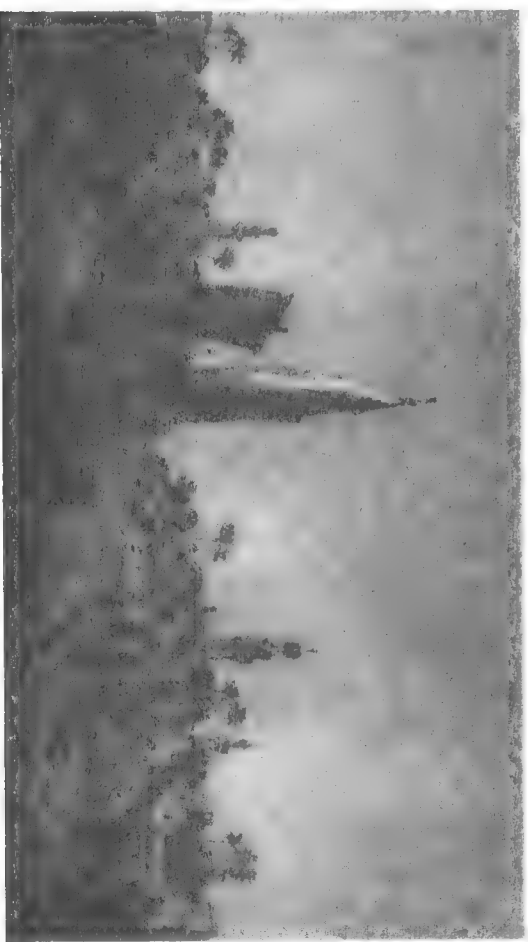
١



٢

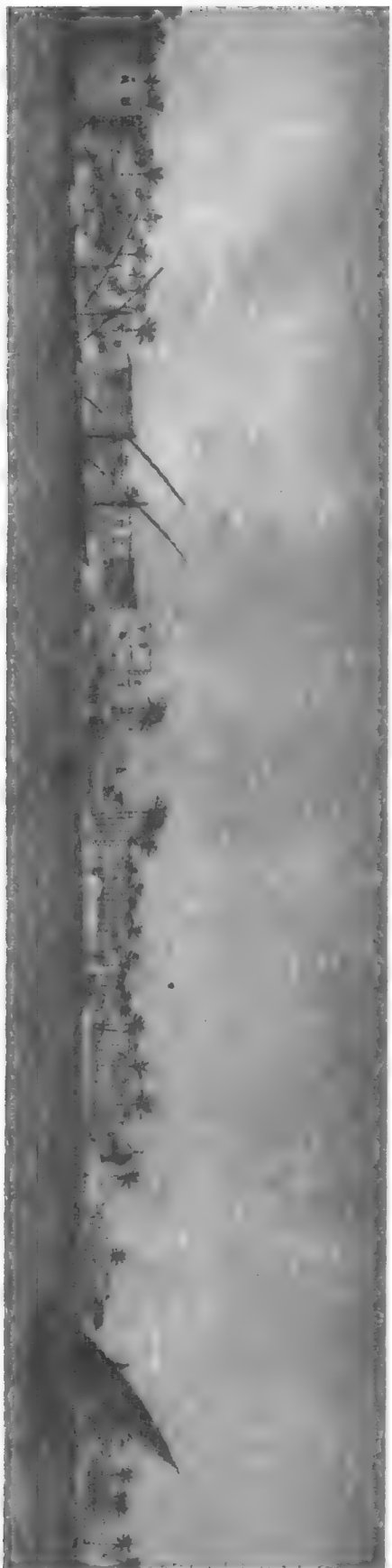
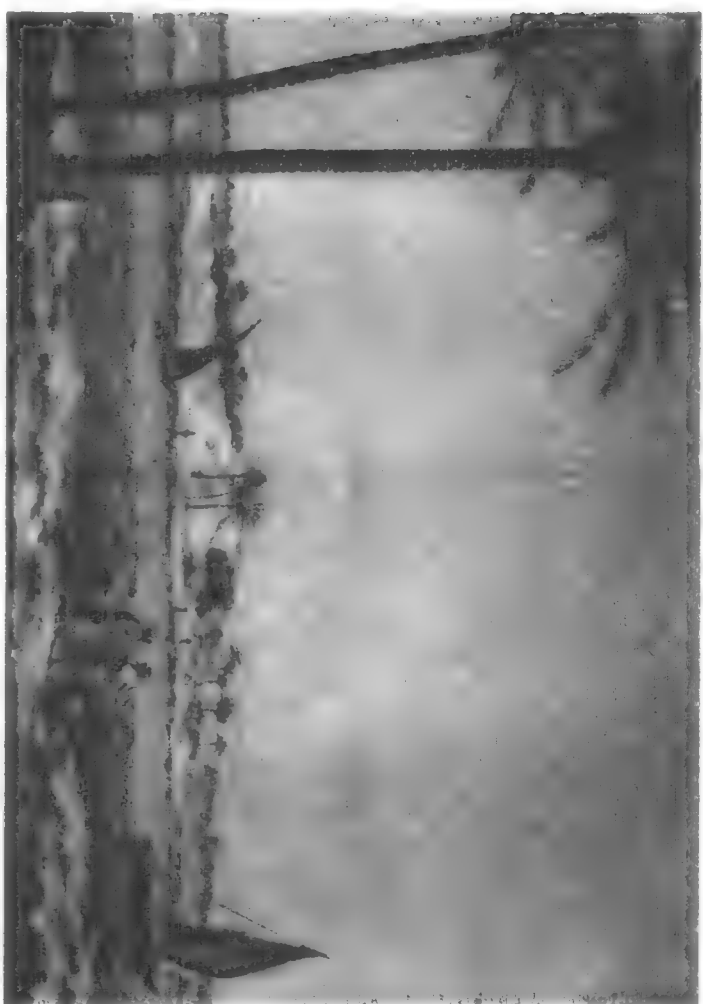


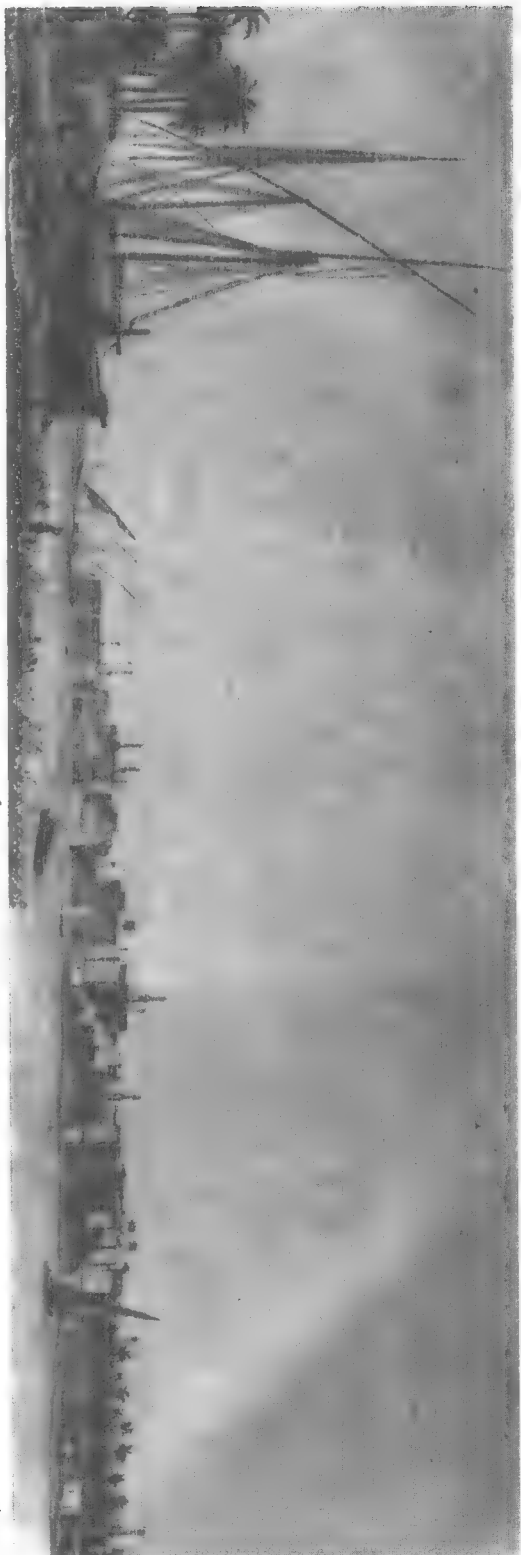
٣



٤

الأشكال من ١ إلى ٤: منظر لنفوس وثلاث قرى أخرى تقع على فرع رشيد.
الرسام: كوتيه.





سبيل



بلراك

الشكل ١ : منظر لمدينة رشيد وأجزاء من جزيرة فرشة.

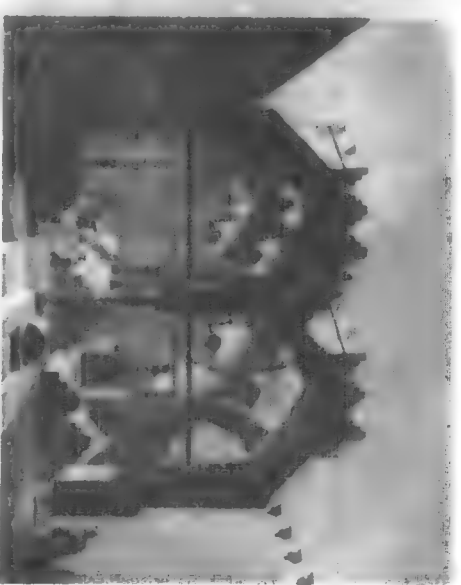
الشكل ٢ : منظر للبوغاز والمصب النيل.



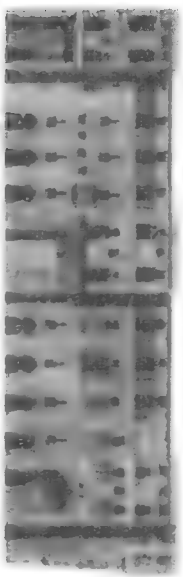
١١



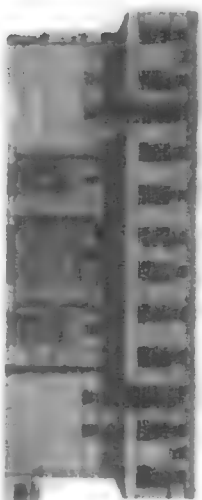
١٢



١٣



١٤



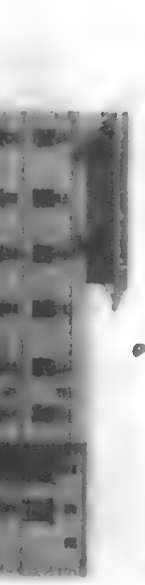
١٥



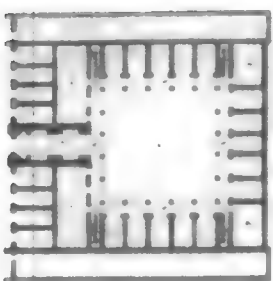
١٦



١٧



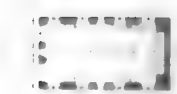
١٨



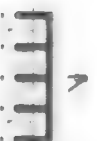
١٩



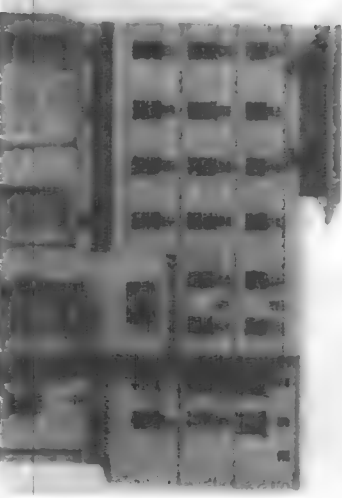
٢٠



٢١



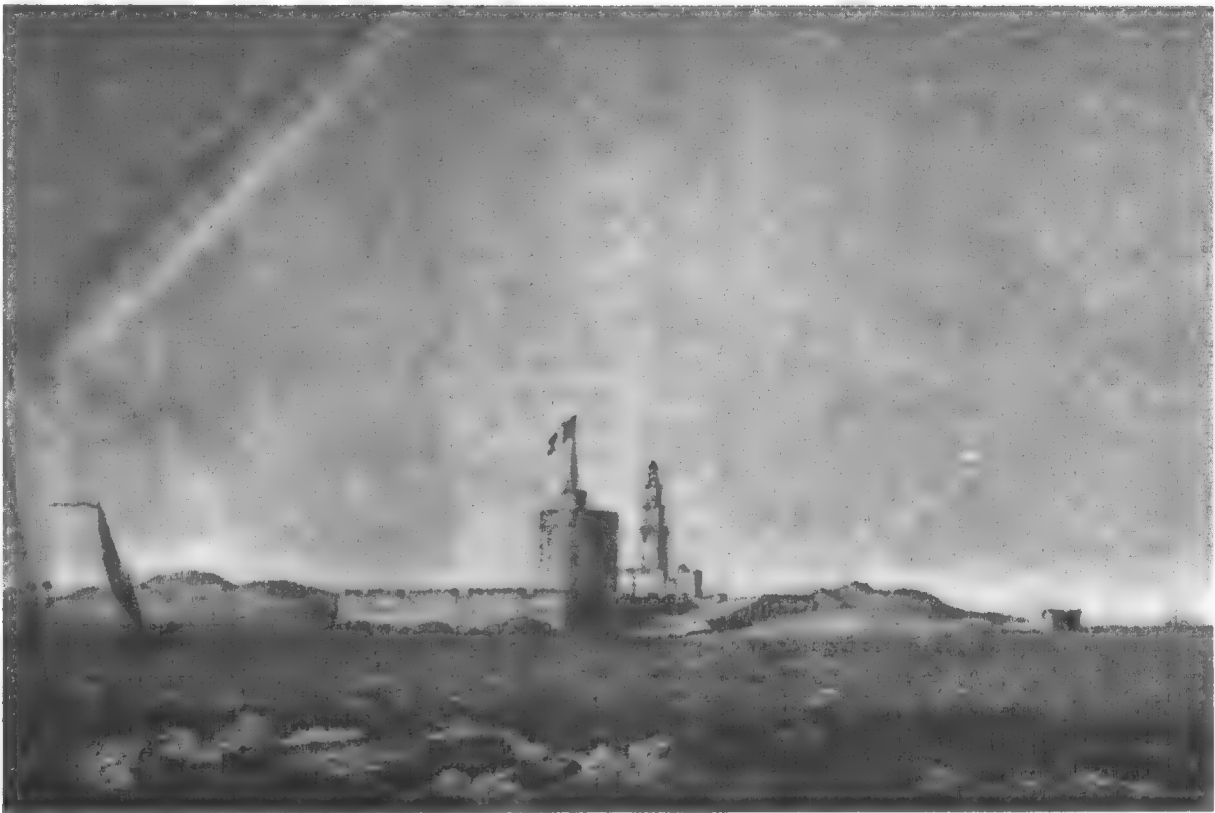
٢٢



٢٣

الرسامان : الاشكال من ١٠ إلى ١٩ : جولوا.
الاشكال ١٢، ١١ : فاي.

الاشكال من ١ إلى ١٠ : مساقط افقية وواجهات وتفاصيل لعدة بيوت في رشيد.
الاشكال ١٢، ١١ : مناظر لعدة مقابر تقع في ضواحي المدينة.



٢

بلزك



١

كونتيه

الشكل ١ : منظر لبيت في ضواحي رشيد
الشكل ٢ : منظر لحصن أبي قير.

رقم الإيداع بدار الكتب ١٧٩٥٣ / ٢٠٠٢

I. S. B. N 977 - 01 - 8250 - 8



تمت الطباعة بالتعاون مع
شركة نهضة مصر للطباعة والنشر